

# el comerç

Periòdic gratuït d'HORA NOVA per a l'Alt Empordà

Edita: HESL. c/ Méndez Núñez, 43 • Tel.: 972 505 958 • 17600 FIGUERES • Dipòsit legal GI-162-98



**COMERCIAL LLEVANT**  
 FERRETERIA - BRICOLATGE - MENAGE  
 ELECTRODOMÈSTICS - MOBILIARI BANY  
 MOBILIARI CUINA  
 Avinguda Montserrat, 12 - Tel i Fax: 972 15 04 05  
 17480 ROSES ( Girona)



**ACAM**  
 articles publicitaris  
 tel 972 50 75 41  
 fax 972 50 57 76  
 vilatenim-figueres



LA BORRAXERIA  
 Jonquera, 11  
 Tel.: 972 513 101  
 17600 Figueres

c/ Vilafant, 7  
 Tel.: 972 674 210  
 17600 FIGUERES



**MiniMon**



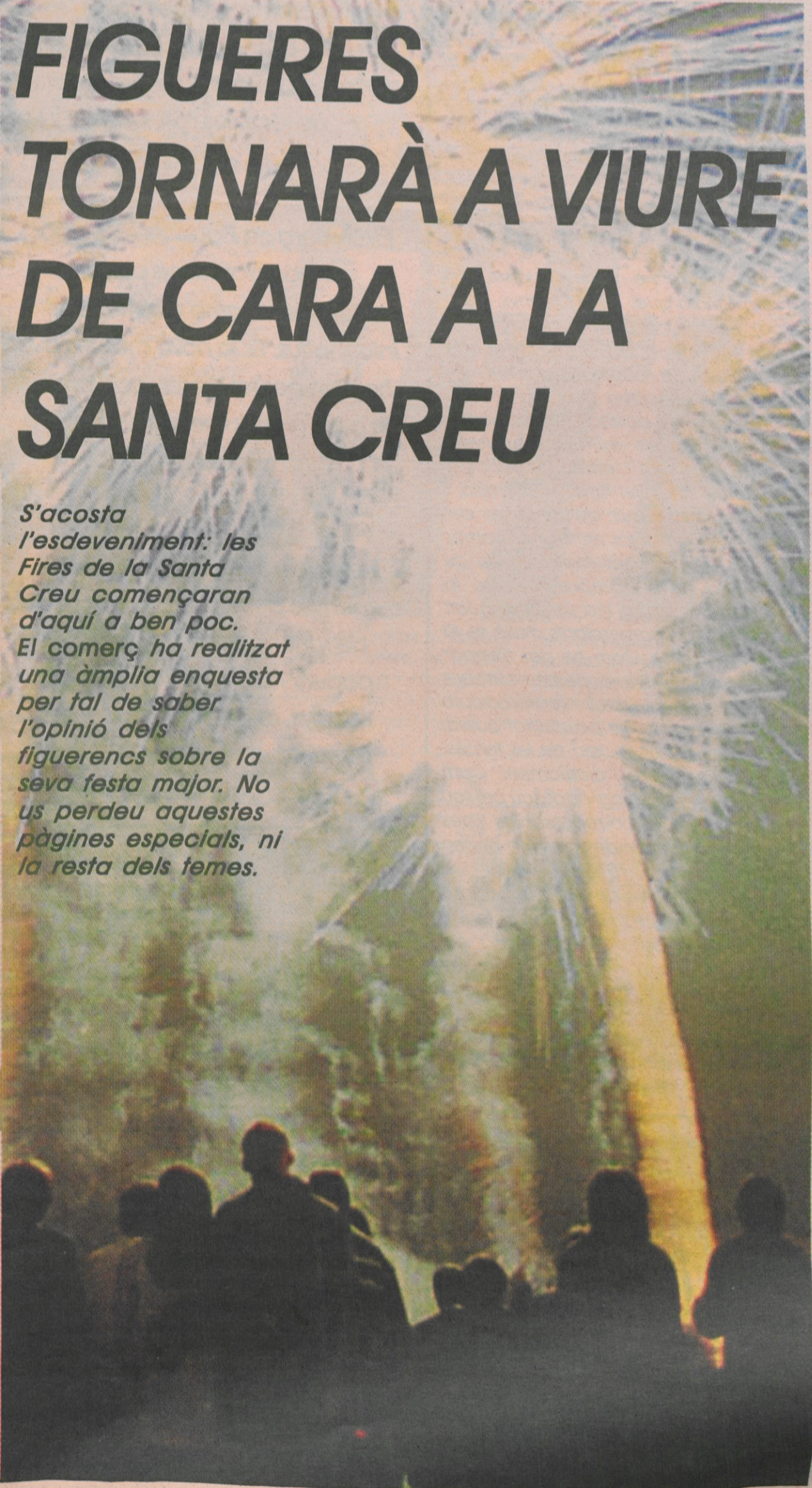
**CARNISSERIA**  
 PUJADA DEL CASTELL, 10 • TEL.: 972 511 624  
 17600 FIGUERES



**INTERMARCHÉ**  
 Els Masqueters  
 AIXÍ FA GOIG ESTALVIAR  
**SUPERMERCAT**  
**HORARI:**  
 De dilluns a dissabte: de 9h. - 21h.  
 Diumenge: de 9h. - 14h.  
 Tel.: 972 456 140  
**EMPURIABRAVA**

# FIGUERES TORNARÀ A VIURE DE CARA A LA SANTA CREU

*S'acosta l'esdeveniment: les Fires de la Santa Creu començaran d'aquí a ben poc. El comerç ha realitzat una àmplia enquesta per tal de saber l'opinió dels figuerencs sobre la seva festa major. No us perdeu aquestes pàgines especials, ni la resta dels temes.*





## a qui li pugui interessar

**É**s curiós que, en una mateixa publicació, es repeteixi un concepte que, de tan clar que és, sembla haver-se oblidat. Ha reviscolat amb l'entrevista amb Elisabeth Abadal, dinamitzadora de Comerç de Figueres Associació, i amb l'entrevista amb Xavier Torres, tècnic de l'Ajuntament, i el concepte es pot resumir en una sola frase (o dues, si tenim en compte les conjuncions...): Figueres és poc més que un poble, i la vida dels pobles se situa al centre.

És ben cert que això pot coure, però no deixa de ser veritat. No és tant la qüestió de la situació (que el centre estigui en el centre no deixa de ser una circumstància que, amb els anys, perd força), com la del costum de la gent el que fa que tinguin èxit les propostes que es realitzen sota l'abric dels carrers més centrals. Una cosa duu a l'altra i, finalment, tot hi acaba desembocant: algunes de les millors botigues, espectacles al carrer, millores estructurals, atractiu turístic... Tot això, i molt més, pot servir de definició del centre de qualsevol ciutat, no només Figueres. Girona, per exemple, viu de cara a la zona compresa entre la Catedral i la Gran Via (precisament, l'associació de comerciants d'allà es fa dir El Centre...). Com es pot trencar aquesta inèrcia? Primer de tot, cal trobar un centre alternatiu, amb prou força com per atreure gent. La possibilitat passa, com sempre, per la unió de les forces: comerciants, veïns i ajuntament. Com s'ha de digerir que vagi cadascú pel seu compte?! Més val no repassar les llistes de les associacions de veïns (no deuen arribar, pobres, al 10% de la gent que viu al barri...), ni les de les associacions de comerciants (n'hi ha que no entenen que els béns generals passen a ser particulars, amb el temps...), ni les aportacions que fan els ajuntaments a la majoria de les associacions de veïns i de comerciants (fa por de veure, sobretot quan es repassen altres conceptes dels pressupostos...). Ben difícil, tot plegat... (X.T.)

# sumari

**3** El fenomen dels cinemes multisales és analitzat en aquestes pàgines, on també aprofitem per entrevistar el propietari dels Cines Roses, Jordi Danés, qui ens ha comentat els darrers projectes i la situació actual de les sales rosinques.

**7** El Comerç de Figueres Associació acaba d'ornar els carrers figuerencs amb uns monòlits informatius. És la nova mesura que ha pres per tal de fer venir gent a la capital de la comarca. Parlem amb Elisabeth Abadal.

**11** Mauné Sabaters és un dels comerços de Figueres que gaudeix de més tradició. Tot i que 'per papers' no arriben al centenar d'anys, la tradició familiar es remunta molt més enllà. No us perdeu aquestes pàgines.

**21** És l'hora de prendre una garnatxa. Garriguella és l'enclau escollit per fer-ne un tast i conèixer alguna cosa més sobre aquest producte. Hem parlat amb l'Ajuntament de Garriguella, i amb el secretari de la denominació d'origen comarcal.

**26** Els redactors d'el comerç hem sortit al carrer per tal de demanar als figuerencs què opinen de les Fires de la Santa Creu. Les 100 persones entrevistades han donat prou informació com per emplenar aquestes 8 pàgines, i més.

**36** El fet que el proper comerç es retardi una setmana (el proper exemplar no sortirà fins al 30 d'abril), fa que aquest número contingui quatre pàgines dedicades a l'agenda comarcal. Tota una opció...

## el comerç

Periòdic gratuït d'HORA NOVA per a l'Alt Empordà

Redacció: Xavier Tarradas, David Arias.

Col·laboradors: Jaume Pujadas, Carme Vergés, Josep M<sup>a</sup> Ortega, Víctor Perxés, Magda Bartomeu

Fotografia: HORA NOVA, Xavi Busquets, Conxi Molons, Ciscu Sánchez.

Edició: Frederic Merseburger.

Publicitat: Pau Guerrero, Enric Yter, Dani Capel, Dolors Comella.

Edita: HESL.

c/ Méndez Núñez, 43 · 17600 FIGUERES · Tel: 972 505 958 · 972 500 666 · Fax:

972 678 537 · e-mail: horanova@intercom.es

Dipòsit Legal: GI-162-98

# CLASS

Technoservices, S.L.

## Serveis en Telecomunicacions

Telefónica

PUNTO DE VENTA PROFESIONAL

- Instal·lació de veu i dades
- Centrals telefòniques  
Panasonic, Telefónica, Ladel.

Professionals  
al teu costat

- Telefonia mòbil  
Totes les marques
- Radiocomunicació MOTOROLA



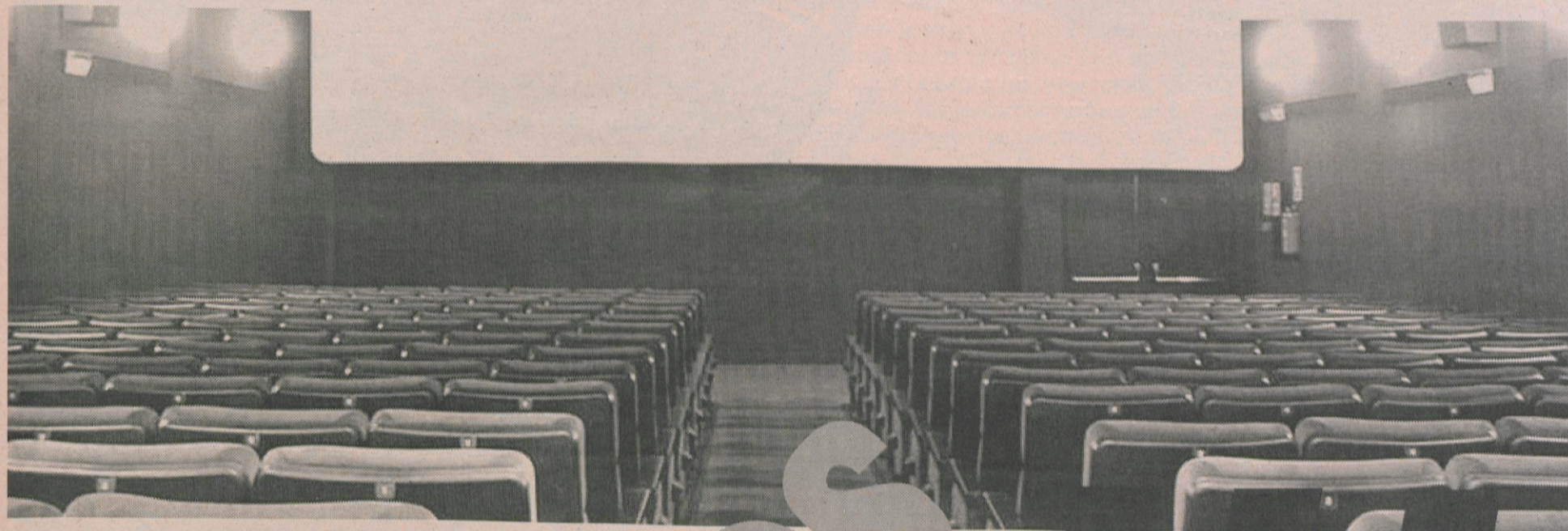
c/ Escorpio, 28 baixos (Marca de l'Ham) Tel. 972 67 56 08 - Fax: 972 67 60 14 - 17600 Figueres - A/e: panatel@abaforum.es



**E**l cinema s'ha convertit en la principal activitat d'oci dels caps de setmana (i dels dies laborables, també) per a gran part de la societat. Les multisaes

han estat la causa d'aquest 'boom' cinematogràfic. Hem parlat amb Jordi Danés, propietari dels cines Roses, per fer un balanç d'aquest impacte social que

han suposat les anomenades multisaes.



# multisaes

Les estatuetses han marcat els nous triomfadors de Hollywood, en la quatra-centes vuitantena cerimònia d'entrega dels Oscars de l'Acadèmia. En aquesta ocasió, la igualtat va regnar en el gran Auditorium, i foren 3 les pel·lícules vencedores, entre cometes; la primera fou *Gladiator*, gràcies a la superproducció plena d'extres que ens va recordar la mítica i eterna *Ben-Hur* de Charlton Heston. La segona heroïna fou *Tigre y Dragón* de l'asiàtic Ang Lee, que rebé 4 guardons en una història molt fantàstica de ninges xineses que es movien al més pur estil *Matrix*, però en aquesta ocasió en un paisatge molt més reconfortable que la jungla urbana de la pel·lícula nord-americana. L'última triomfadora fou l'extravagant i multiprotagonitzada pel·lícula *Traffic* que responia a un

argument confús i complicat, on les drogues i la màfia encapçalaven la consecució del film. El renom de Michael Douglas i Catherinbe-Zeta Jones van donar-li «caché» a l'anomenada producció, on brillà el llatí Beniccio del Toro, guanyador de l'estatueta al millor actor secundari o de repartiment com diuen els americans. Julia Roberts s'endugué la millor interpretació femenina i Russel Crowe (*Gladiator*) la masculina, vencent contra pronòstic el rei dels últims anys de Hollywood, Tom Hanks, i el seu naufragi robinsoncrusià.

Aquesta fou la part més significativa, però no podem oblidar el «glamour» de les estrelles amb els seus vestits de disseny amb uns costos desorbitats passejant-se per la passarel·la d'entrada després d'arribar amb les limosines que omplien els carrers que

rodejaven el gran Auditorium. Tot això, significa milers i milers de milions dedicats a l'entrega d'un premi extraordinari per la seva història, amb un gran desplegament tècnic de

periodistes que intentaven recollir les impressions i les imatges més importants d'aquest dia. Cada detall era tractat amb minucios estudi pels professionals

## M À S T E R

CENTRE D'ESTUDIS

CURSOS 2001

- GESTIÓ INTERNA DE DESPATX
- COMPTABILITAT I-II
- COMERÇ EXTERIOR
- COMPTABILITAT MECANITZADA
- CREACIÓ D'EMPRESA
- NÒMINES I SEURETAT SOCIAL I-II
- FISCAL: IVA-IRPF-SOCIETATS

Més de 10 anys impartint Formació de Qualitat

AVDA. MARIGNANE, 16

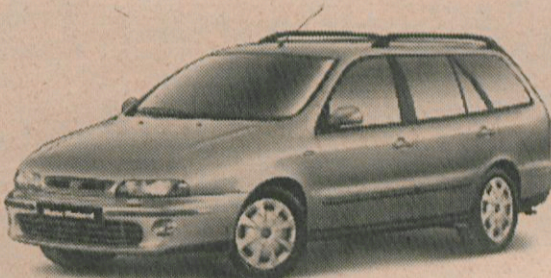
☎ 972 67 12 36

Dibey

**FIAT MAREA  
WEEKEND**  
CON AIRE ACONDICIONADO  
**440.000 PTS  
DE DESCUENTO**

Oferta vàlida eb Península y Baleares hasta 31/03/01.  
Sólo versión 1.6 SX. No acumulable a otras en vigor.

invierno  
Fiat



Y SÓLO POR VENIR A TU CONCESIONARIO FIAT  
LLEVATE UN REGALO.

Concesionario Oficial:

**GARATGE  
SALA, S.A.**

Avda. Marignane, 24.  
Tel. 972 50 20 77.  
FIGUERES.

**FIAT**



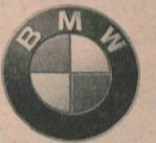


## Quant t'agrada el que t'agrada?

I conduir? Quant t'agrada conduir? Perquè a l'hora de conduir, hi ha coses que et permetran gaudir més al volant, i que ningú no posa en dubte. És millor un cotxe amb potència que sense ella. Amb equilibri que sense ell. Amb l'agilitat de la propulsió posterior que sense ella. Amb la suavitat de marxa dels sis cilindres en línia que sense ella. Però això només són paraules. Si de veritat vols saber quan t'agrada conduir, no tens més que venir i provar un BMW Sèrie 3. Ho sabràs a l'instant.

### Serie 3

316i  
318i  
320i  
323i  
330i  
320d  
330d



T'agrada conduir?

Auto Ampuria, S.A.  
Ronda Barcelona, 122  
Tel.: 972 50 85 61  
Figueres

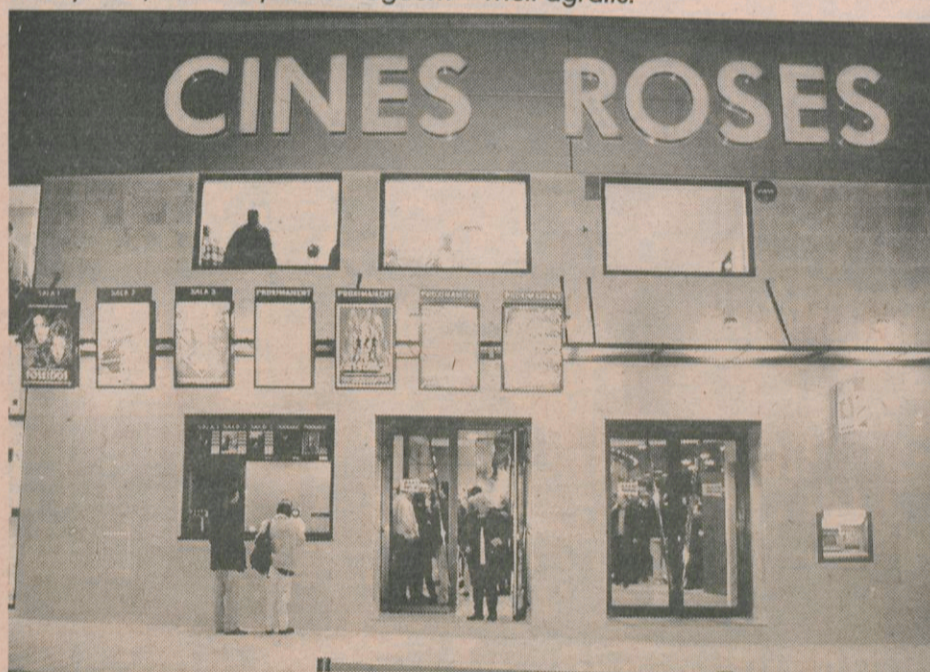
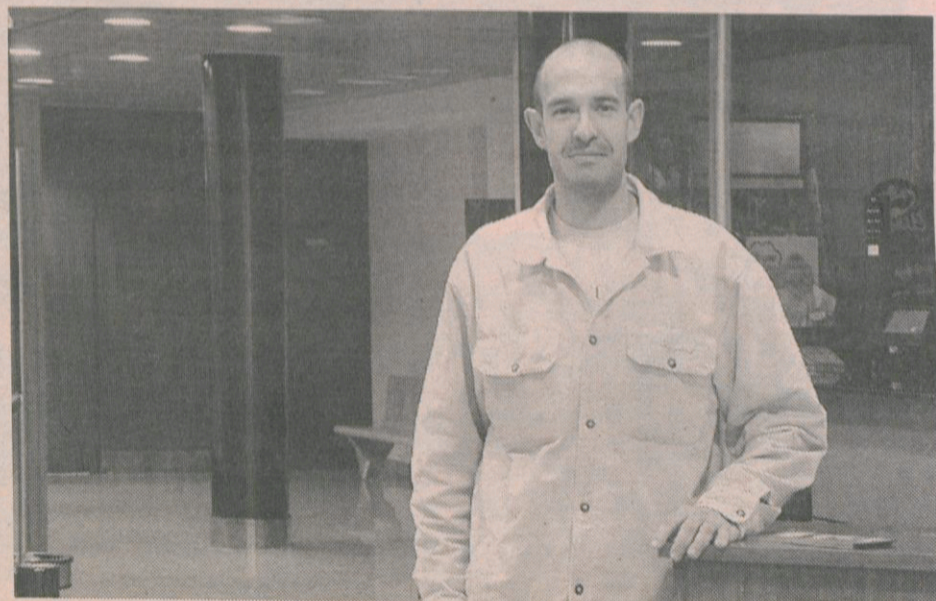


de la televisió i la premsa. Els cinemes s'han anat omplint i s'ompliran més que mai per veure la qualitat d'aquestes produccions. El pitjor és que tothom elogiarà (o gairebé tothom hi trobarà alguna cosa especial) aquestes pel·lícules siguin bones o dolentes, perquè l'únic que val és la seva nominació o el guardó que han rebut. Aquest fet és el que fa qüestionar la qualitat d'aquests films que triomfen en gran part per la gran publicitat que tenen, per la recaptació que aconseguen i pels actors que la protagonitzen. I és que el món del cel·luloide serveix perquè nosaltres, els humans, desconnectem de la vida diària i rutinària, somniant per un moment que l'argument de la pel·lícula ens agradaria viure'l per un instant. Hem imaginat ser el policia que deté els traficants de droga, tot i que potser nosaltres hem consumit en alguna ocasió aquesta substància. Sinó, hem somniat estar en una altra època on la nostra voluntat per ser lleial ens porti a ser l'heroi del poble, de la plebe, encara que ens haguem

d'enfrontar a tot un exercit romà, i a algun que altre tigre enrabiat. O qui no ha somniat a volar pels paisatges d'una altra civilització amb espasa en mà buscant el bé. Totes elles plenes d'amor, o de sexe que ens integren molt més que mai en el paper. Aquestes són les que guanyen els oscar, aquelles que són impossibles de creure, aquelles que ni en somnis podem imaginar, però que vistes a la gran pantalla ens transporten a un estat de desconexió meravellós que ningú no ens podrà retreure. Siguem sincers, el cinema ens fa ser uns utòpics, ens evadim de la realitat, però això no es dolent. El cinema, sigui de la nacionalitat que sigui, és l'arma més evasora de la societat, i sinó mireu les sales de cinema els caps de setmana. No sabem com ser originals, com buscar diversió i únicament gaudim del futbol, de la festa nocturna i del cinema. Gràcies actors, gràcies directors, gràcies productors, gràcies Oscars per fer-nos feliços, per deixar-nos somniar en un món millor; gràcies per fer-vos rics a costa nostra, us estem molt agraïts.

No hi ha dubte que el setè art s'ha convertit, des de fa força temps, en una qüestió de masses. Actualment, però, és un costum setmanal per a molta gent que sol acudir al cinema com un fet més que quotidià. Les prestacions de les multisales, juntament amb el gran desplegament publicitari de les

últimes setmanes s'estan reestrenant les pel·lícules guardonades amb oscar com són *Gladiator* i *Traffic* que estan tenint una gran afluència de públic. Una altra de les coses que està funcionant força bé és el Pan's &



diferents productores, han alçat més que mai el cinema arreu.

Ara farà uns 4 mesos que Roses va obrir uns multicinemes de tres sales. Jordi Danés, el seu propietari, creu que, avui dia, s'han complert les previsions i expectatives creades. "La gent ha respost" ens comenta un Danés sorprès en veure la resposta del poble rosinc davant d'aquest projecte tan ambiciós, però alhora arriscat. Ell mateix ens diu que "en el món del cinema no existeix la fidelitat" perquè la gent acudeix segons les pel·lícules que hi ha a la cartellera. "Des que vàrem obrir, *Los Angeles de Charlie*, *Lo que la verdad esconde*, *Límite vertical* i *Hannibal* han estat els films més vistos a les nostres sales", assegura Danés, tot i que aquestes

Company que "treballa millor de l'esperar". Tot i no haver tingut cap problema durant els mesos que porta obert el multicinema, "la lluita constant està amb les distribuïdores per tal de rebre les estrenes desitjades, però són elles qui tenen la força i el poder i ens hem d'avenir al que ens donen", comenta resignat Danés.

Els cines Roses estan preparats per a una possible ampliació i en preguntar-li al propietari sobre aquesta qüestió, ens va respondre que "tenim un projecte, però volem esperar com funciona l'estiu per consolidar-nos i després, d'aquí a dos anys, ja en parlarem".

text: David Arias.  
fotos: Xavi Busquets.



Descobreixi la millor relació somni-realitat.  
Honda Accord 16v 115cv per 2.790.000 ptes.\*

Prepari's per a gaudir d'un automòbil amb un equipament excepcional. Amb la màxima tecnologia de precisió. Amb els sistemes de seguretat més avançats. Amb tota la fiabilitat del seu motor de 16v nascut a la Fórmula 1. I, a més, 5 anys de garantia sense límit de quilometratge. Vingui a comprovar-ho.

5 anys de garantia

Gamma Honda Accord disponible en gasolina i dièsel, 4p., 5p. i coupè des de 2.790.000 ptes.\* (Model fotografia: 2.0i ES VTEC).  
\*Preu final recomanat, IVA, transport i imp. de matric. inclosos. Estalvi addicional de 80.000 ptes. (PLA PREVER). Període de garantia vàlid per a la Península i les Balears a través de la Xarxa de Concessionaris Oficials Honda a Espanya.



Lluís Blanch, S.A.  
Plaça d'Europa, 18 (Polígon Industrial-Firal).  
Tel.: 972 675 235. FIGUERES



HONDA  
Primer l'home, després la màquina

Informació i inscripcions

Plaça President Tarradellas, 11  
17600 FIGUERES (Girona)  
Tel.: 972 50 96 40. Fax: 972 67 19 62  
www.cesi.es



CESI



Formació Empresarial i Universitària

ÀREA UNIVERSITÀRIA

ÀREA IDIOMES

CATALÀ

ÀREA EMPRESARIAL

ÀREA INFORMÀTICA

BORSA DE TREBALL

GRUPS REDUÏTS • PROFESSORAT ALTAMENT QUALIFICAT (Enginyers o Llicenciats),  
AMB FORMACIÓ PEDAGÒGICA I ÀMPLIA EXPERIÈNCIA PROFESSIONAL • EN LA MATÈRIA IMPARTIDA.





Moltes de les grans idees d'aquest segle  
han sortit d'un garatge.



Ja és hora que hi entrin de nou.

Descobreixi l'Audi A6 a Autopodium,  
el seu concessionari oficial Audi.

Les grans idees mouen el món.  
El transformen. Idees revolucionàries. Com  
el motor V8 de cinc vàlvules per cilindre  
capaç de generar 300 CV de potència. Idees  
que salven vides. Com la tracció quattro,  
el programa electrònic d'estabilitat ESP,  
vuit airbags de sèrie i el sistema Sideguard.  
Idees que confereixen el màxim plaer de

conducció, com el canvi triptronic o el  
sistema de navegació GPS. Idees que semblen  
impossibles. Com posar-ho tot en un mateix  
automòbil creant així una de les grans berlines  
del futur. L'Audi A6. Moltes de les grans idees  
han sortit d'un garatge. Algun dia hi haviem de  
tornar. Descobreixi-ho a Autopodium, el seu  
concesionario oficial Audi.

**Autopodium, S.A.**

Ctra. Rosas, 4  
Tel. 972 671 211  
17600 Figueres



El passat 2 d'abril s'instal·laren els primers monòlits informatius de Comerç de Figueres Associació. Amb aquesta mesura, que vol potenciar l'àrea comercial de Figueres, es vol atraure més visitants per a la ciutat. D'això, i d'altres temes estretament relacionats, n'hem parlat amb Elisabeth

Abadal, dinamitzadora de l'associació.

vostè es troba  
**aquí**

i els comerços es  
**troben aquí**



En pocs dies, quan els 21 monòlits previstos estiguin a lloc, Figueres pot convertir-se en l'Stonehenge catalana. Lluny de qualsevol significat esotèric, aquests plafons esdevindran essencials per a tots els visitants que passen per Figueres. I per als comerciants locals, que veuran potenciats els seus establiments amb un nou senyal indicador. Per primera vegada, assenyalar amb el dit no

**"Per primera vegada, assenyalar amb el dit no estarà mal vist: d'això es tracta! L'ús dels plafons es fa senzill al primer cop d'ull, que per a això hi són"**

estarà mal vist: d'això es tracta! L'ús dels plafons es fa senzill (virtut lloable en aquests temps que corren...) al primer cop d'ull. Un plànol de Figueres, simplificat i clar, està sembrat de petites rodones de colors. Cada rodona

assenyala un comerç de la zona. Cada color assenyala un tipus d'establiment, un sector professional concret. Aquestes dades (més que suficients, la veritat) ens han d'ajudar a trobar el que estem buscant. Així de senzill.

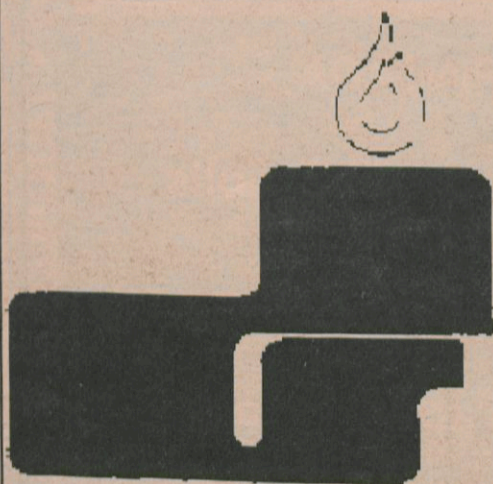
Elisabeth Abadal, dinamitzadora de Comerç de Figueres Associació, comenta que "es col·locaran 21

CONFECCIONS • GÈNERES DE PUNT

**ROSER BALLESTÍN**

GRANS OFERTES PER LIQUIDACIÓ

c/ Tarreres, 12 • Tel.: 972 503 921 • 17600 FIGUERES



**Gas Figueres**

Eres de la Vila, 27

Tel.: 972 500 723 - Fax 972 500 323. 17600 Figueres

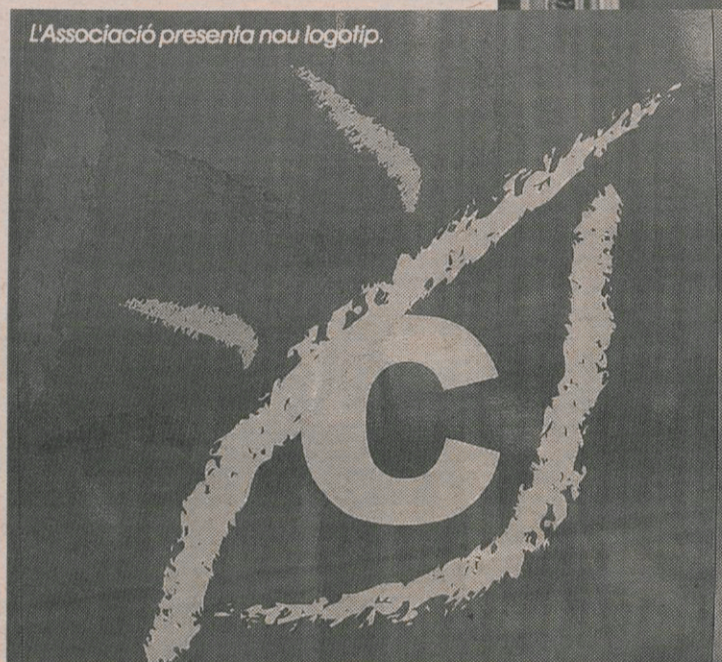


implícita la idea de la unió, i aquesta és una de les armes de l'associació

de comerciants.

Altres usos d'aquests monòlits són els "d'informar a tots els visitants sobre la situació de l'àrea comercial de Figueres, i conscienciar tothom que l'àrea comercial de Figueres és una en concret, per molt que n'hi hagi d'altres". Aquest darrer punt, potser cal explicar-lo: "El centre comercial d'una ciutat qualsevol sempre és un de concret. És el centre que atreu la gent a la ciutat. La gent ja no sol comprar

L'Associació presenta nou logotip.



per necessitat, sovint realitza una compra d'oc. Ara mateix, aquest tipus de compra es realitza al centre de Figueres: són els establiments que fan venir gent a la ciutat. Tothom ha d'assumir el rol que juga el centre comercial, i assumir també on està situada la seva botiga. Això no vol dir que els altres enclaus de venda no siguin importants o no rebin gent, però sí que han de saber quin és el centre



monòlits en total, dels quals en faltaran 4 o 5 perquè cal esperar a l'acabament d'algunes obres per tal de poder situar-los". El que més cridarà l'atenció és la varietat de punts de colors que hi figuren, "amb els quals hem volgut donar una imatge de diversitat en l'oferta i concentració comercial. No es tracta que busquin cada establiment individualment, perquè no hi hem posat els noms, però sí que poden saber cap a on dirigir-se si estan buscant un producte en concret". Estalviant-se els noms dels establiments es guanyen diversos punts. El primer, que el plànol és molt més entenedor, en no haver-hi tanta informació, i és més fàcil trobar-hi la informació desitjada. El segon, que

**"Es tracta de conscienciar tothom que l'àrea comercial de Figueres és una en concret"**

s'evita ressaltar un comerç per damunt de l'altre: els visitants no vindran a localitzar una marca, sinó un producte, sigui quin sigui el venedor o la procedència. El tercer, que, el fet de no posar noms als establiments marcats, ajuda a ressaltar la imatge d'uniformitat, que ningú no està per damunt de l'altre, i que es treballa per al conjunt: la uniformitat, sovint, duu

CALÇATS **EUROPA**

SABATERIA

c/ Caamaño, 3 - Tel.: 972 503 430 - FIGUERES (Girona)

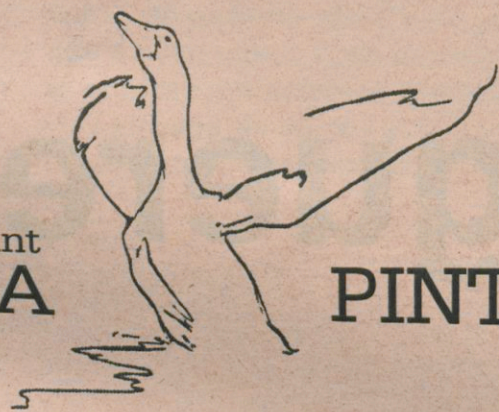
PERFUMERIES

**lolita**

Plaça Ajuntament, 20 Tel.: 972 50 28 07  
 c/ Sant Pau, 6 Tel.: 972 50 73 22  
 c/ Pi i Sunyer, 15 Tel.: 972 25 61 37  
 c/ Pi i Sunyer, 28-30 Tel.: 972 15 28 67  
 c/ Sant Mori, 6-12 Tel.: 972 45 00 44  
 Gran Reserva Ed. 5, local 6 Tel.: 972 45 48 93  
 Rda. Ferran Puig, 3 Tel.: 972 22 67 45  
 c/ Santa Clara, 24 Tel.: 972 21 48 95  
 Pl. Estudis, 1 Tel.: 972 57 04 59

FIGUERES  
 FIGUERES  
 ROSES  
 ROSES  
 EMPURIABRAVA  
 EMPURIABRAVA  
 GIRONA  
 GIRONA  
 BANYOLES

Restaurant  
**L'OCA**



**PINTADA**

c/ Sant Antoni, 14 • Tel.: 972 56 53 10 • 17744 NAVATA

**L'OCA PINTADA**

Exposició de quadres d'olis

**JOSEP CORES**

Diumenge 8 d'abril 7h. tarda



**¿Cómo PRESSTO le garantiza una limpieza de máxima calidad e higiene compatible con el medio ambiente?**

**TINTORERÍAS ECOLÓGICAS**

**press to**  
Tintorerías Rápidas de Qualitat

c/ SANT PAU, 40 TEL.: 972 50 12 73 - 17600 FIGUERES

DRAPS DE CUINA • ESTORES PER A FINESTRES • EDREDONS • CORTINES DE BANY

COBRELLITS PIQUET • FUNDES PER A SOFÀS • QUADRANTS

COIXINS PER A SOFÀS • FUNDES MATALASSOS • LENÇOL AJUSTABLES



**TEXTURA®**  
interiors

c/ Peralada, 11 • Tel.: 972 67 71 15 • 17600 FIGUERES



de la ciutat. En aquesta, i en totes, només n'hi ha un".  
Malgrat tot, això no vol dir que els

promocionar els associats amb tota mena d'activitats. L'altre vessant els duu més enllà: promocionar Figueres mitjançant altres activitats (o les mateixes, si coincideixen). Això els porta a potenciar una àrea específica de Figueres. Sí. És normal, mal que ens pesi. Passa el mateix amb d'altres pobles (perquè Figueres ho és, no ens enganyem...): la plaça Major, la de l'Ajuntament, conté els comerços més coneguts per la gent de fora. És una concentració inusual i atractiva que crida la gent.

Els monòlits estarien dins d'aquest darrer apartat. La promoció comercial de Figueres passa per la informació, i, justament, es pot trobar als plafons. A més, la instal·lació ha procurat una altra sorpresa: el canvi del logotip de l'associació, més



associats que no estan situats en aquest centre no gaudeixin dels avantatges de l'associació. Totes les promocions s'orienten a potenciar els establiments, sense cap mena de distinció. Els tiquets d'aparcament gratuït els tenen tots els establiments, bé siguin del carrer

Besalú o de la Marca de l'Ham, per posar un exemple. El mateix passa amb el pagament ajornat, o les butlletes per sortejar el 1.000.000 de pessetes. Aquí hi entra tothom. Aquest és un vessant del Comerç de Figueres:

modern que l'anterior, i més en consonància amb la imatge que es vol donar del comerç figuerenc.

Un darrer aspecte a comentar: aquest any, per Fires, també tindrem l'oportunitat de guanyar un milió de pessetes en vals de compra, mercès al sorteig

que efectuarà el Comerç de Figueres Associació. Les butlletes, com sempre, als establiments associats.

text: Xavier Tarradas.  
fotos: Xavi Busquets.

**"Un vessant del Comerç de Figueres: promocionar els associats amb tota mena d'activitats. L'altre vessant els duu més enllà: promocionar Figueres"**



- 123 Moda
- 71 Sabateries, pell i complements
- 42 Equipament de la llar  
Mobles, decoració, electrodomèstic
- 38 Lleure i cultura
- 27 Alimentació
- 21 Bars, restaurants
- 14 Perfumeries
- 26 Farmàcies

www.figuresshop.com

JOIERIA  
RELOTGERIA

**TUTAU**

FUNDADA L'ANY 1907

Plaça de l'Ajuntament, 19 - FIGUERES

**Finques Gibert**

ADMINISTRACIÓ DE FINQUES API 74

Caamaño, 3 - 1er. Tel.: 972 50 14 62 - Fax 972 501 662  
17600 FIGUERES

**VENDA DE  
PISOS i**

**LOCALS COMERCIALS**

**"PETRONILA"**

**ALIMENTACIÓ  
VIANDES CUINADES  
XARCUTERIA**

c/ Caamaño, 1

c/ Nou, 84

Tel. 972 503 123 - FIGUERES - Tel. 972 511 864



Administració de Finques

**"TRILLA"**

LLOGUER DE:

- Vivendes amb i sense mobles
- Locals Comercials
- Despatxos i Naus Industrials
- Pàrquings, etc.

c/ Nou, 46, 1ª. 17600 FIGUERES. Tel.: 972 505 701

Fax: 972 502 856. Plaça Catalunya, 19. 1er. 2º

(Dimarts i divendres)

17480 ROSES. Tel.: 972 255 415



Lasauca, 15  
Tel./Fax 972 51 01 16  
17600 FIGUERES

Lasauca, 18  
Tel. 972 50 14 59  
17600 FIGUERES

**TEIXITS MASDEVALL**



"CAN FINA"

Roba per a la llar  
confecció i col·locació de  
cortines

FUNDADA EL 1754 c/. de la Jonquera, 6  
Tel. 972 50 84 25 - FIGUERES



**A**vui repassem la història de les sabateries del carrer Lasauca: Mauné Sabaters. Tot i que la Cambra de Comerç només els reconeix

l'antiguitat d'ençà els papers oficials trobats a principis del segle passat, hi ha indícis que demostren que l'ofici d'aquesta família va molt més enllà. Hem

parlat amb Montserrat Mauné.



Joan Prats, Mont Mauné,  
Montserrat Mauné i David  
Mauné.

(sabaters)

mauné



Una imatge de l'any 1918

**L**a història comercial de qualsevol ciutat l'escriuen els petits botiguers, tant si són nous com si duen un munt d'anys al gremi. Aquests darrers, sobretot, són els que han de marcar la diferència, i evolucionar d'acord amb els temps sense deixar perdre les seves arrels. És el cas, per descomptat, de la família Mauné, que són sabaters desde fa més temps del que s'atreveixen a comptar, i que fa poc més d'un any varen reformar les seves botigues. Entenien, com és normal, que per continuar essent una família de sabaters tradicional, abans havien de modernitzar-se. És llei de vida.

La mateixa Montserrat Maunés ens explica breument l'extens pas de la seva família pel gremi sabater: "Cap a l'any 1875, Florenci Marimont

es va establir al carrer Gatillepis (dos carrers més enllà d'on estem ara...), que avui dia es diu Álvarez de Castro, dedicant-se a la confecció manual d'espardenyes, a més de servir alguns àpats i guardar tartanes. Disposava de diversos bancs d'espardanyer i tenia molts aprenents que l'ajudaven en la seva tasca: ells mateixos es trenaven el cànem que usaven per confeccionar les soles de les espardenyes. Quan la feina els desbordava, podien recórrer al taller d'espardenyeria del Penal del Castell de Figueres, on els presos els ajudaven". Precisament, varen trobar, fa ben poc, en una fira d'antic, una parada de postals on figurava una fotografia dels components d'aquest taller-penal, i on encara

www.figuresshop.com/maune

maune@figuresshop.com

Lasauca, 15  
Tel./Fax 972 51 01 16  
17600 FIGUERES

Lasauca, 18  
Tel. 972 50 14 59  
17600 FIGUERES



es poden veure els munts de material que usaven, sempre vigilats pels guàrdies. Aquesta fotografia la reproduïm en aquesta pàgina.

Montserrat Mauné continua explicant: "Florenci Marimont, l'any 1924, va casar la seva filla Teresa amb Carles Mauné, músic i també espadenyer. Aquesta relació de la sabateria amb la música és força habitual, i només a Figueres ja n'hi ha molts exemples...". Sobre aquest darrer aspecte,

**"Va casar la seva filla Teresa amb Carles Mauné, músic i també espadenyer. Aquesta relació de la sabateria amb la música és força habitual, i només a Figueres n'hi ha molts exemples"**

Isabel Roca, mare de Montserrat Mauné, hi té quelcom que dir: "Els músics tocaven només segons quins dies, i molts buscaven una altra feina per poder viure millor. En aquells temps, la sabateria no era com ara. Era una feina més d'encàrrec que no pas de venda constant. Podies anar al sabater i dir-li 'arregla'm aquestes sabates', i et podia contestar 'passa-les a buscar demà passat, que demà haig de tocar'".

Com dèiem, Teresa i Carles varen, una vegada casats, varen traslladar la botiga al carrer Lasauca 18, sota el nom de *Calçats de Teresa Marimont*, continuant amb la confecció d'espadenyeres. "A partir de 1950, el seu fill Florenci" (que surt a la pàgina anterior davant de la botiga, i que també era músic...), "va continuar amb aquesta tradició, juntament amb la seva esposa, Isabel Roca, introduint, de mica en mica, la venda de sabates a la botiga que ja s'anomenava *Calçats Mauné*". La seva filla, Montserrat, amb qui parlem en aquests



moments, amb el seu marit, Joan, va obrir, l'any 1984, un altre dels clàssics de la sabateria figuerenca, tot i que més modern: el *Cent Peus*, situat just al davant de l'altra botiga. El punt d'inflexió el marca la reforma de les dues botigues, el març de l'any 2000, que contribuï a la modernització del sector i del carrer.

La darrera reflexió ens la fa Montserrat Mauné

quan es pregunta: "Quants peus hauran calçat els Mauné al llarg de més d'un segle?". Bona pregunta, i poques respostes: molts! I alguns de ben interessants, com els de Salvador Dalí i la seva esposa Gala...

text: Xavier Tarradas.  
fotos: Mauné i X. Busquets.

Els treballadors del Penal del Castell.



FIGUERES - Castell, Penal  
taller de alpargatería

La darrera reforma de la sabateria.



www.figuresshop.com/maune

maune@figuresshop.com

Lasauca, 15  
Tel./Fax 972 51 01 16  
17600 FIGUERES

Lasauca, 18  
Tel. 972 50 14 59  
17600 FIGUERES



AMB LA COL-LABORACIÓ DE:



# PONT DE L'1 DE MAIG

## ROMA

SORTIDA DES DE BARCELONA

OLY ***	74.000
LLOYD ***	82.900
PRINCESS ****	84.000
CADENA ROSCIOLI ****	91.900

Data Sortida: 28 Abril. Hora: 11:50 h.  
Data Tornada: 1 Maig. Hora: 18.30 h.

Taxes d'aeroport  
no incloses

Els nostres preus inclouen: Billet d'avió anada i tornada  
\* Traslats Aeroport-Hotel-Aeroport \* Estada de 3 nits  
en allotjament \* Assegurança de viatge

## PRAGA

SORTIDA DES DE BARCELONA

HOTEL ***	90.100
QUALITY ***sup	104.000
DIPLOMAT ****	107.900
HILTON ****sup	137.700

Data Sortida: 27 Abril. Hora: 20:30 h.  
Data Tornada: 1 Maig. Hora: 21:00 h.

Taxes d'aeroport  
no incloses

Els nostres preus inclouen: Billet d'avió anada i tornada  
\* Traslats Aeroport-Hotel-Aeroport \* Estada de 4 nits  
l'hotel \* Assegurança de viatge

4 NITS

## MENORCA

SORTIDA DES DE BARCELONA  
DEL 27 D'ABRIL A L'1 DE MAIG

CALA BONA*	HD	58.300
SAN LUIS***	MP	67.900
SOL CLUB FALCO***	MP	69.100
CALA GALDANA****	MP	71.700

Data Sortida: 27 Abril. Hora: 20:10 h.  
Data Tornada: 1 Maig. Hora: 22.30 h.

Taxes d'aeroport  
no incloses

Els preus inclouen: Billet d'avió anada i tornada \* Traslats Aeroport-Hotel-Aeroport \* Estada de 4 nits en hotel \* Assegurança de viatge

3 DIES / 2 NITS

## MALLORCA

CAP DE SETMANA  
SORTIDES 20, 27 ABRIL Y 4 DE MAIG  
DESDE BARCELONA

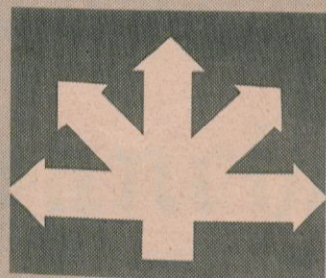
BARCELO PUEBLO***	PC	22.300 ABRIL	25.550 MAIG
BARCELO FLAMINGO****	MP	24.525 ABRIL	25.900 MAIG
MIRADOR****	HD	27.150 ABRIL	29.975 MAIG
CONFORT BELLVER****	HD	31.200 ABRIL	37.500 MAIG
PALAS ATENEA****	HD	39.150 ABRIL	38.700 MAIG

Sortida Divendres: 16:00 h.  
Tornada Diumenge: 20.30 h.

Embarcament del  
vehicle inclòs !

- PREUS BASATS PER A 4 PERSONES EN BUTACA AMB EMBARCAMENT VEHICLE INCLÒS.
- SUPLEMENT PER VIATJAR 3 PERSONES: 800 PTES. (PER PERSONA)
- SUPLEMENT PER VIATJAR 2 PERSONES: 2.100 PTES. (PER PERSONA)

## Pensem en les seves vacances !!



**VIATGES  
FIGUERES**

G.A.T. G.C. 120

**VIATGES FIGUERES**

c/ Peralada, 28 - Tel. 972 50 91 00

**FIGUERES**

e-mail: [figueres@viatgesfigueres.com](mailto:figueres@viatgesfigueres.com)

www: [viatgesfigueres.com](http://viatgesfigueres.com)



# FÀBRICA DE PINTURES I REVESTIMENTS



**ROMEX**



**Venda directa  
al públic**

Distribuïdor  
**ACRITON**

Seqüència de colors a l'instant

Ctra. de Roses, s/n • 17600 FIGUERES  
c/ de la Campinya, Nau 2  
Tel./Fax: 972 67 62 46 • Mòbil: 658 96 15 53



Totes les tradicions tenen un origen, per molt que, al cap dels anys, l'hàgim oblidat. Ens entestem a mantenir aquestes tradicions, tot i que ja han perdut el sentit original. No es pot dir

que estigui malament, però no és sobrer conèixer una mica més tot allò que celebrem. El fet de regalar la mona, que sovint ens arriba en forma d'ou, també té un origen (tot i que confús, com el de

totes les tradicions i llegendes...). Avui plantegem una de les possibilitats.

# mones

(que, per molt que les vesteixin de seda, mones són i seran...)



Els nens regeixen el mercat de les mones. Això, a hores d'ara, ja no pot sorprendre ningú. Els ninotets de rigor, els que triomfen a la petita pantalla (i a la gran), són els que es reproduïxen, aquesta vegada amb ànima de xocolata per tal de satisfer les indigestions més complaents de tot l'any. Malgrat tot, encara hi ha gent que insisteix, per sort, a regalar ous de xocolata.

Per trobar el possible origen d'aquesta tradició, ens hem de remuntar fins a l'edat mitjana, i ens el dona Joaquim Gironella en el seu llibre *Antics costums, tradicions i llegendes de l'Alt Empordà*: "Antigament hi havia tributs feudals que

es pagaven amb ous, els quals hom havia de lliurar al senyor precisament per la Pasqua. La gent de pagès els guardava tots perquè durant la Quaresma era pecat de menjar-ne, i li servien per pagar el vassallatge. Segurament que, com una extensió d'aquest costum, fou admès que quan algú tenia un deute i no el podia pagar amb diners, el pagués amb ous justament per la Pasqua. El qui els rebia, no podia protestar i havia de conformar-se de cobrar amb aquestes espècies".

text: Xavier Tarradas.

foto: Xavi Busquets.

**IRIS**  
PASTISSERIA

c/ Caamaño, 10  
Tel.: 972 502 961  
17600 FIGUERES



**Grill Francesc MORET**

Especialitat: Carns a la brasa amb allioli  
c/ Alzina, 2. Tel.: 972 45 35 15 EMPURIABRAVA

Garnatxa d'Empordà

**ESPOLLA**  
vi dolç natural

EMORDÀ-COSTA BRAVA  
Denominació d'origen


produït i embotellat per  
CELLER C. D'ESPOLLA SCCL GIRONA-ESPANYA



**Ricardell**

VINS PRODUIÏTS, ELABORATS  
|  
EMBOTELLATS

Tel. i Fax: 972 52 92 19  
PONT DE MOLINS  
(Girona)



Restaurant

**Dancho Danza**

Tel.: 972 50 56 39. HOSTALETS DE LLERS (Girona)

Especialitats de Figueres  
forn "La Barceloneta"

**GALETES i PASTES  
SEQUES SELECTES**

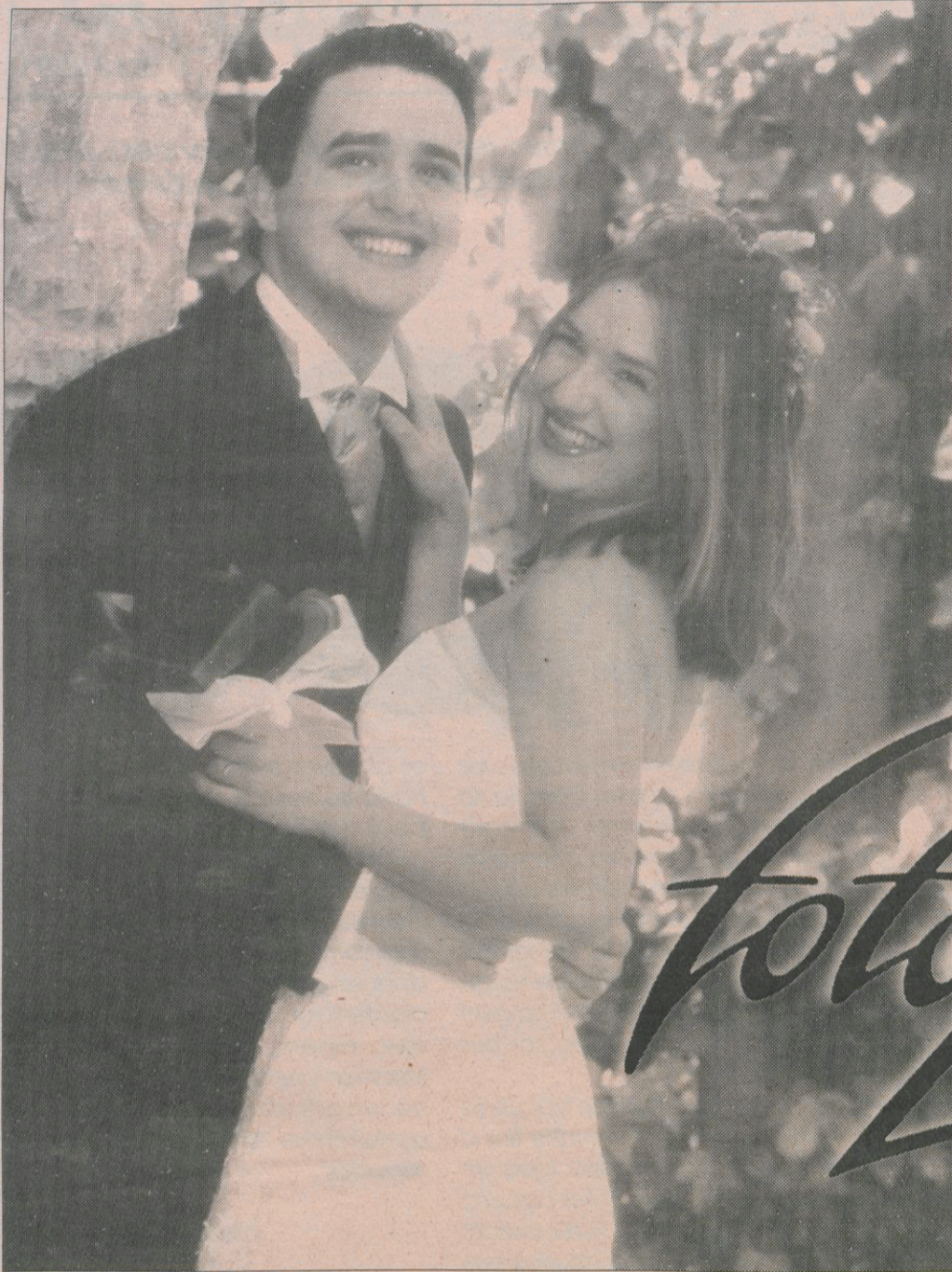
c/ Muralla, 21 • Tel.: 972 503 151  
17600 Figueres

*El Trull d'en Francesc*  
**RESTAURANT**



Tel.: 972 569 027 De France: (0034)+  
<http://www.trullfrancesc.com>  
Boadella d'Empordà

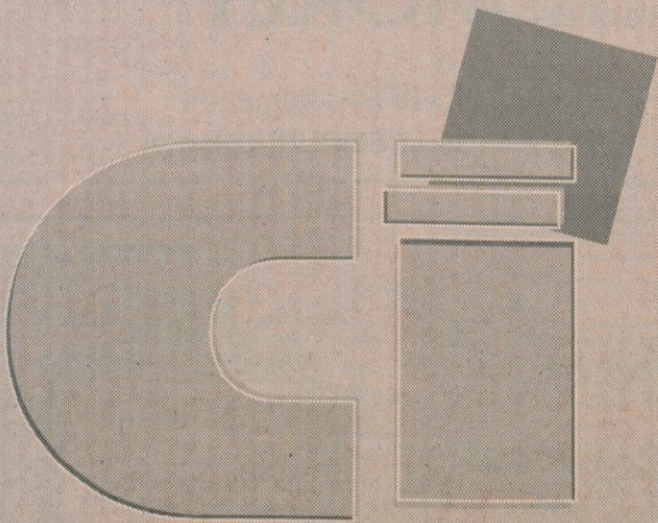




# Reportatges de Casament

## Foto Angel

Carrer Nou, 98 - Tel.: 972 508 951  
FIGUERES



## Grup Camós

camós seguretat  
camós comunicacions

[www.grupcamos.com](http://www.grupcamos.com)

[www.grupcamos.com](http://www.grupcamos.com)

Nou punt de venda  a Figueres

c/ La Pau, 16 - c/ Nou, 56 - c/ Sant Pau, 153 - 17600 Figueres - Tel.: 972 678 707 - Fax: 972 501 344



**P**eralada, en aquestes dates, concentra una gran quantitat de festes tradicionals: la Processó dels Dolors, les cantades de caramelles, i la

festa de Pasqüetes. Peralada acull totes aquestes festes perquè és un poble on la gent respon davant de les lleves populars. Veieu, si no, l'èxit de la Processó dels

Dolors o de la cantada de caramelles.

# pasqüetes

## a peralada

**T**ot i que la Processó dels Dolors ja s'ha fet, encara podem gaudir de la Festa de Pasqüetes de Peralada. Els actes més importants de la festa es concentren, sobretot, els dies 21 i 22 d'abril, que corresponen, com no podia ser d'una altra manera, al cap de setmana. Amb tot, el dia abans, divendres 21, està previst que hi hagi programat un concert. A l'hora de tancar aquesta edició, els actes encara no estaven enllestits, però podem suposar que, com l'any passat, la gent del poble i de la resta de la comarca es bolcarà en aquesta celebració. Si el bon temps acompanya, no us perdeu les cantades de caramelles, especialment captivadores a Peralada.

text: Xavier Tarradas.  
foto: Xavi Busquets.



### Restaurant Bar OBRA SOCIAL

Especialitats: Carns a la brasa  
Entrepans freds  
Menú diari  
Cuina casolana

Sant Joan, 23 - 17491 PERALADA - TEL. 972 53 80 11

### Granja Pastisseria

Veniu a triar la vostra mona de Pascua!!



Pa de llenya, Bolleria, Bombons, Mermelada casolana, Caramels  
Plaça Peixateria, 1 - Tel 972 53 84 96 - Peralada

CARNISSERIA  
XARCUTERIA

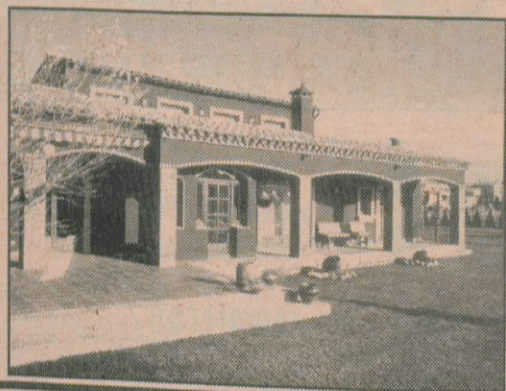
**Can Navarra**



Especialitat en embotits  
"CASOLANS"

c/ del Forn, 1  
Tel.: 972 53 80 24  
PERALADA (Girona)

## Un lloc per jugar i viure



RESIDENCIAL  
GOLF  
PERALADA

Confort, classe,  
tranquil·litat i seguretat

Venda de cases  
Informació:

17491 PERALADA (GIRONA)  
Tel.: 972 53 83 06 - 972 53 81 84  
Fax: 972 53 83 07  
e-mail: residencialgp@teleline.es  
www.golfperalada.com





no us ho perdeu!

# a camallera

celebren la festa de la

# primavera



La població de Camallera torna a vestir-se de festa, i ho per tal de celebrar la que pertoca per primavera. Millor entrada a aquesta estació de l'any no podem imaginar, més quan es tracta de la tranquil·la població altempordanesa. No se'ns farà difícil, aleshores, arribar-nos fins a Camallera el cap de setmana del 21 i 22

d'abril, just abans de la festivitat de Sant Jordi, on no podrà faltar l'ofici solemne, el vermut popular i el ball amb què ens tenen acostumats cada any. Els actes són gratuïts, i estan organitzats per la Comissió de Festes de la població.

text: Xavier Tarradas.  
foto: Xavi Busquets.



CONFECCIONS  
I GÈNERE DE PUNT

Josep de Ribot, 10 Tel.: 972 79 40 61  
17465 CAMALLERA

## Lluís Gifra

forja artesanal - carpinteria de ferro i alumini

Ctra. Vilahur, s/n • Tel.: 972 79 40 36  
17465 CAMALLERA (Girona)

## CARNISSERIA BALLANA

c/ Rabal, 11  
Tel.: 972 79 40 41  
CAMALLERA



## Bestzan

FOTOGRAFIA I VIDEO

Àngel Guimerà, 5 - Tel.: 972 79 43 68  
17465 CAMALLERA (Girona)



Accessoris metal·lics  
Manipulació de planxa i tub  
Soldadures, zincats

METAL·LÚRGICA DE CAMALLERA S.COOP.C. rl.

Carrer Estació, 9 • Tel.: 972 79 41 25 • 17465 CAMALLERA



Sant Climent no necessita presentació, sobretot quan és l'hora de parlar de la Passió. Un any més, el calendari ens duu fins a aquest poble per a gaudir de la representació més popular de la comarca. No podia, Sant Climent, fallar-nos! No podem, nosaltres, obviar alguna de les representacions que es faran entre l'11 i el 15 d'abril.



Aquest any celebren el seu 25 aniversari. Digueu-ne teatre popular; digueu-ne passar l'estona; digueu-ne reviure el drama de Crist; digueu-ne com vulgueu, però heu de reconèixer que estem parlant d'un espectacle com n'hi ha pocs a la comarca. A més, després d'aquests 25 anys de representacions, l'experiència s'ha convertit en un grau que va més enllà d'una frase feta, mentre que han aconseguit que els anys no els minessin l'entusiasme. Si en dubtàveu, aquesta edició té un al·licient més: fa ben poc que la Passió (o el que és pràcticament el mateix: el poble sencer) va rebre el Premi Internacional Mundo Teatre 2001.

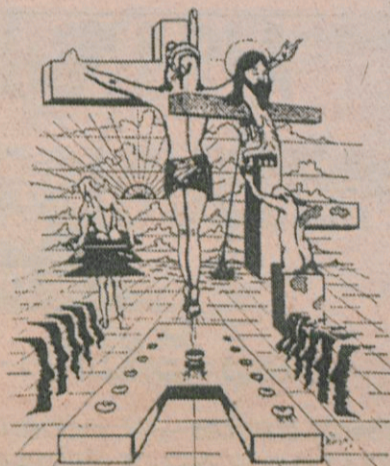
**"Poques coses més es poden dir si ja heu vist la Passió. Si no és així, no teniu perdó de Déu, i poc faré jo d'explicar-vos-ho quan el més important és veure-ho in situ"**

veure-ho in situ. Fem un repàs al programa d'actes del 25è Aniversari de 'La Passió', per tal de fer memòria. Els actes començaren el passat 22 de març, quan es varen presentar els actes i el cartell commemoratiu a la seu del Consell Comarcal de l'Alt Empordà, a Figueres, i acabaran el 23 de juny, amb l'acte de cloenda i el tancament de l'exposició itinerant. Però anem a allò que realment us interessa actualment: les representacions. Reserveu-vos les nits dels dies 11, 12, 13, 14 i 15 d'abril, o algunes d'elles, perquè pagarà la pena anar fins a l'Horta d'en

Cusí a gaudir de 'La Passió'.

text: Xavier Tarradas.  
foto: Xavi Busquets.

## LA PASSIÓ DE SANT CLIMENT SESCEBES



**Dies de representació:**  
11, 12, 13, 14 i 15 d'abril.

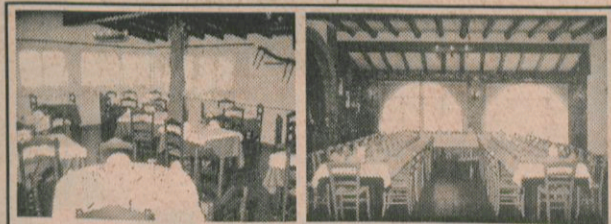
Horari: cada dia a les 10 de la nit.

Lloc: **Horta d'en Cusí**. Paratge natural. (A l'aire lliure)

Lloc de venda d'entrades: a la **taquilla de l'Horta d'en Cusí** els dies de la representació

Telèfons d'informació:  
Consell Comarcal de l'Alt Empordà, tel. 972503088 - Servei de Cultura Ajuntament de Sant Climent Sescebes, tel. 972563007 - fax 972545137

Organitza:  
Associació La Passió de Sant Climent Sescebes



### Alas Allastre

Bar - Restaurant - Grill

Plats Típics - Carn a la Brasa  
Salons per a banquets

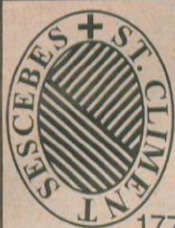
Tels.: 972 54 50 01 - 972 52 90 70  
SANT CLIMENT SESCEBES

AUTOCARS - EXCURSIONS



Ampurdán - Bus, s.a.

Pi. Josep Tarradellas, 3  
Tels.: 972 502 383  
972 563 107  
FIGUERES



### BAR LA SOCIETAT

TAPES - ENTREPANS

Plaça Carles Cusí, 4  
Tel.: 972 56 34 02

17751 SANT CLIMENT SESCEBES



**A** Avinyonet de Puigventós ja es preparen per a la festa major. Coincideix, com sempre, amb el Dilluns de Pasqua, i podrem tornar a gaudir d'un bon espectacle en un paratge sense comparació: l'ermita de Santa Eugènia. De tots els actes de la festa aquest és el que més ens agrada destacar: pel que té de popular i per l'entusiasme amb què es fan les coses.

# santa la trobada a eugènia

# d'Avinyonet de puigventós

**E**l Dilluns de Pasqua, el dia 16 d'abril, recordeu que heu d'arribar-vos fins a l'ermita de Santa Eugènia. A l'ermita, s'hi arriba fàcilment, i no té pèrdua si sou del mateix Avinyonet. Per als qui vingueu de fora: heu d'agafar la carretera de Besalú i, deixant enrere el trencant d'Avinyonet (a la dreta) i, una vegada passat el riu, haureu de girar a l'esquerra. El camí us dreçarà fins a l'ermita i fins a una festa peculiar. Primer de tot, cal tenir en compte que la cita és a dos quarts de 12 del migdia, hora en què es començarà la Santa Missa. Hi haurà, també, una cantada de caramelles, i dels goigs, que s'encarregaran de cantar la bona gent de la Coral d'Avinyonet de Puigventós. Com sempre, la jornada es donarà per acabada amb l'audició de sardanes que efectuarà, com l'any passat, la cobla Baix Empordà. Les sardanes les podreu ballar, com us imagineu, al prat de davant l'ermita.



Veranda  
de piscine

Emp. **GILLY**

Cta. Besalú a Roses - Pol. Industrial. nº 12  
17742 AVINYONET DE PUIGVENTÓS  
Tél.: 972.54.67.31 - Fax.: 972.54.66.58



**INDÚSTRIA:**  
CALDERIA ACER INOXIDABLE I FERRO  
CONSTRUCCIONS EN ACER INOXIDABLE  
PER TOTA MENA D'APLICACIONS:  
- NÀUTICA, HOSTALERIA, CÀMBRES  
FRIGORÍFIQUES, LOCALS INTERIORS,  
BARANES, ETC.

**CONSTRUCCIONS  
METÀL·LIQUES  
FIGUERENQUES, S.A.**

**C O M E F I S A**

CARRETERA N -260 KM. 41,2 • Tel. 972 54 64 10  
Fax 972 54 60 88 • 17742 AVINYONET



**VIDRES EMPORDÀ, S.L.**

Ctra. Roses, qm. 28 - Tel. taller: 972 50 56 58  
Tel. exp. 972 50 95 21 - Fax: 972 51 16 68  
17600 FIGUERES (Girona)

Av. Reis Catòlics, 28 - Tel./Fax: 972 26 28 37 - 17800 OLOT

**Blancaneus**



**L'HIPER  
del  
CALÇAT**

**NOVA COL·LECCIÓ DE  
PRIMAVERA-ESTIU**

Méndez Núñez, 53 • 17600 FIGUERES  
Tel.: 972 50 63 51 • Fax: 972 67 43 94



El proper dissabte 14 d'abril, el passeig dels Arbres, de Garriguella, acollirà la quarta edició de la Fira de la Garnatxa de l'Empordà i del brunyol. El

regidor de Cultura de la vila, Fernando Zuloaga, ens ha explicat les activitats que es duran a terme i les pretensions d'aquesta Fira que busca, per damunt de

tot, el foment d'aquest producte tan nostre: la garnatxa.

# Garriguella

## capital de la garnatxa



L'Ajuntament de Garriguella organitza la 4a Fira de la garnatxa de l'Empordà i del brunyol, amb la intenció de "fer-la conèixer fora de la nostra comarca", segons Fernando Zuloaga, regidor de Cultura de la població i un dels impulsors principals d'aquesta mostra. Ell mateix comenta que "la pretensió és fomentar aquest producte de tradició empordanesa; per aquest motiu, hem anomenat la present edició Fira de la garnatxa de l'Empordà, per tal de remarcar el seu lloc de naixement i diferenciar-la de la varietat de raïm garnatxa que, tot i

ser la base principal de l'elaboració d'aquest producte, es utilitza en moltes altres regions per a produir vi".

Aquest any, la Fira serà presentada el dimecres 11 d'abril, a les 20:00 hores, al Celler Trobat, amb una interessant conferència encapçalada per l'escriptor, periodista i gastrònom, Jaume Fàbrega, i el membre de la comissió de tast de la Denominació d'Origen Empordà-Costa Brava, J. Manuel Sánchez. Aquesta presentació està oberta a tothom i finalitzarà amb una degustació de garnatxa i brunyols per a tots els

bar  
**Associació Agrària**  
 \* Josep Benítez



Plaça Noves, 6 • Tel.: 972 55 20 72 • GARRIGUELLA

RESTAURANT  
**CAN FELIP**  
 \*\*\*  
 Plaça Església, 2 - Tel. 972 55 23 34  
 GARRIGUELLA

**FUSTERIA**  
**GARRIGUELLA**

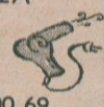


c/ Estany de la Llebre, s/n. Tel.: 989 30 20 19  
 GARRIGUELLA

**AURORA**  
**ALIMENTACIÓ i TABACS**

c/ Gran, 35 • GARRIGUELLA

**NOVAPELU**  
 CENTRE DE PERRUQUERIA  
 D'HOME-DONA I NENS  
 C/ NOU, nº 28 - GARRIGUELLA  
 GIRONA



MONICA CORTÉS TEL.: 972 53 00 69  
 "ESTILISTA" ISOLARIUM -VERTICAL

**AJUNTAMENT**  
**DE**  
**GARRIGUELLA**

972 53 00 93

**DISSABTE 14 D'ABRIL**  
**IV EDICIÓ**  
**DE LA FIRA DE LA**  
**GARNATXA I DEL BRUNYOL**



de la comarca", explica Zuloaga.

Els assistents podran comprar, pel mòdic preu de 300 pessetes, un tiquet que dóna dret a la degustació de 4 gots de garnatxa i una bossa de brunyols, mentre passegen pel passeig dels Arbres, al

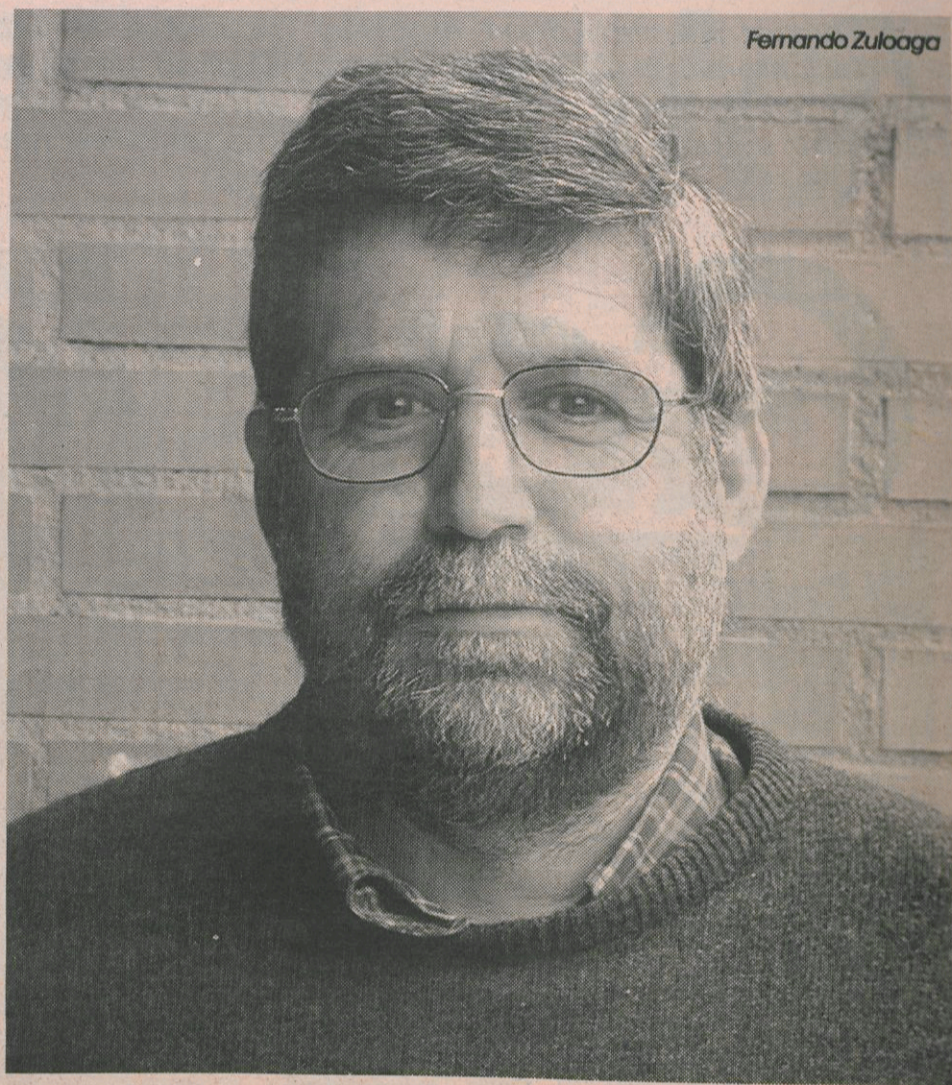
assistents.

A les 10 del matí del dissabte 14 d'abril, s'encetarà la Fira amb una trentena d'estands que oferiran tota

**"L'escriptor i gastrònom Jaume Fàbrega i el membre de la Comissió de tast de la DO Empordà-Costa Brava, Juan Manuel Sánchez Soler, seran els conferenciants en la presentació de la Fira, que es farà el dia 11 d'abril, a partir de les 8 del vespre, al Cellar Trobat"**

mena de productes artesans, com embotits, formatges, mel o galetes, entre d'altres. "L'organització serà qui es comprometrà a vendre la garnatxa produïda a les diferents cooperatives

costat de la Cooperativa de Garriguella. Un concurs de tast de garnatxa, on l'al·licient passa per encertar quins són els cellers productors, i un altre concurs de beure



Fernando Zuloaga



amb porró, seran les activitats més divertides de la Fira, on s'espera una elevada participació.

Zuloaga aposta per "oferir únicament i exclusivament garnatxa, en detriment de passades edicions, on s'oferien altres vins; volem especialitzar-nos en aquest producte en qüestió, perquè el vi ja té la seva pròpia fira cada any".

Garriguella serà la capital de la garnatxa, almenys durant un dia.

text: David Arias.  
fotos: Xavi Busquets.

**Es vendran tiquets de degustació a 300 pessetes i donaran dret a tastar 4 garnatxes i una bossa de brunyols. Un concurs de tast i un altre de beure amb porró seran les activitats més destacades.**

**Abellaires Empordanesos**



mel de farigola, timó i romaní

c/ St. Sebastià, 5. T.: 53 01 93. GARRIGUELLA



COOPERATIVA AGRÍCOLA  
**GARRIGUELLA**  
GARNATXA / DOLÇOS  
VINS AL MAJOR I DETALL

Ctra. De Roses, s/n - Tel.: 972 53 00 02  
17780 GARRIGUELLA



**majó  
pararols**

s.c.

Restauració de mobles

FUSTERIA - TANCAMENTS EXTERIORS  
c/ Rimbau, 5. Tel./ Fax 55 20 17. 17780 GARRIGUELLA

Elaborat amb olives Argudell Palau-Saverdera

Envasat pel Molí d'Oli Cooperetiu



Garnatxa - Moscatells - Criances - Blancs - Negres - Rosats

Ctra. de Roses S/n - Tel. 972 53 02 04  
PALAU-SAVERDERA

FLECA

**CARLES  
GUANTER**

Carrer de les Escoles, 1  
Tel: 972 53 00 27 GARRIGUELLA

SERRALLERIA

**GILBERT JUAN**

BARANES - REIXES I PORTES ENTRADA

C/ Verge del Campo, 7 - Tel. 972 55 20 59  
GARRIGUELLA

Taller Mecànic

**PAU**

C/ La Font, 11 - Tel.: 972 53 03 22. GARRIGUELLA



# GARNATXA I MOSCATELL DE L'EMPORDÀ



EN AQUESTS DIES POSEU  
A TAULA COQUES I  
GARNATXA DE L'EMPORDÀ



CONSELL REGULADOR DE LA DENOMINACIÓ  
D'ORIGEN EMPORDÀ COSTA BRAVA  
AVGDA. MARIGNANE, 2 · TEL. 972 50 75 13  
17600 FIGUERES (GIRONA)



**L**a garnatxa és un vi dolç típic de l'Empordà ideal com a aperitiu i per acompanyar tota mena de postres.

Una trentena de cellers de la Denominació d'Origen (DO) Empordà-Costa Brava estan comercialitzant més de 20.000 litres d'aquest producte per donar-lo a conèixer, si s'escau, una mica més. Per parlar de la garnatxa i la seva història,

hem conversat amb el secretari general del Consell Regulador de la DO Empordà-Costa Brava, Josep Costa, que molt amablement ens ha contestat totes les nostres qüestions relacionades amb aquesta varietat de raïm tan estimada a la nostra terra.

# la garnatxa

## tradició empordanesa

**S**i hi ha hagut algun producte estrella en els inicis de la Denominació d'Origen Empordà-Costa Brava, aquest ha estat la garnatxa. És un vi dolç molt tradicional de les contrades de l'Empordà que "durant la meua infància, i molt abans, era molt habitual que les cases produïssin la pròpia garnatxa per a, sobretot, oferir-la als convidats a l'hora d'acompanyar els brunyols, les coques o els fruits secs", ens comenta el senyor Costa. El costum de veure un got de garnatxa després de dinar o sopar per acompanyar les postres no s'ha perdut

en moltes llars del passat i present vitivinícola i pagès. El seu gust únic i peculiar fa que aquesta varietat de raïm sigui especial i molt estimada pels seus productors. "És de les úniques que no ha canviat mai el seu gust. Sempre l'he trobat igual de bo", assegura el secretari del Consell Regulador, que considera que gran part de la seva expansió i coneixença arreu de Catalunya "és a causa de la gent que va fer el servei militar a la Base de Sant Climent Sescebes". Això es corroborava a les



AJUNTAMENT  
DE VILAFANT

972 54 60 20

AJUNTAMENT DE  
CAPMANY

Tel.: 972 54 90 17

Dispensari mèdic

Tel.: 972 54 91 18

Parròquia

Tel.: 972 54 90 00

AJUNTAMENT  
DE  
GARRIGUELLA

972 53 00 93

AJUNTAMENT DE VILA-SACRA



Tel.:  
972 507 523



AJUNTAMENT  
D'ESPOLLA

TEL. 972 56 31 79

FAX 972 54 50 84

AJUNTAMENT  
DE  
LLANÇA

972 38 01 81

POLICIA 972 38 13 13  
C. ASISTENCIAL 972 12 09 57



mostres organitzades per INCAVI a diverses ciutats catalanes, on molta d'aquesta gent recordava el gust i l'aroma de la garnatxa els dies de fred.

L'embotellament va iniciar-se cap als anys 60, però fou amb la creació de la DO Empordà-Costa Brava quan prengué una major importància la comercialització. Actualment, aquesta entitat "promociona la garnatxa amb les festes de Setmana Santa per acompanyar

els brunyols, a les diferents revetlles amb les coques, per Tot Sants amb els panellets, i per Nadal amb tot el que comporta. Ara fa dos anys, s'ha anat introduint en aquestes fires i mostres l'altra varietat tradicional de les nostres comarques, el moscatell" puntualitza Costa. Avui, són bastants els restaurants que serveixen la garnatxa acompanyant el foie d'ànec, seguint una mica els costums francesos, que també emparen aquest producte tan

representatiu.

Com s'elabora

S'elabora a partir de la varietat garnatxa roja, blanca, i en menys casos, negra. La major part del raïm prové de vinyes verdes i de poca producció, per aconseguir, així, un raïm amb alta concentració de sucres. La seva selecció és acurada, collint-lo molt madur i sa. Una vegada portat fins al celler, la fermentació alcohòlica del most

es fa a baixa temperatura per conservar les seves aromes. Quan s'aconsegueix el punt de dolçor final, i després d'afegir-hi alcohol de vi fins deixar-lo a 15/16 graus, s'atura la fermentació.

Posteriorment, es guarda un any en dipòsits, i serà portat a bótes de fusta per envellir-lo a partir del segon any. El seu co-

**M**  
Cuines Montserrat

Mobles de cuina  
Banys  
Electrodomèstics

Plaça del aró, 16 • Tel./Fax 972 50 29 62  
17600 FIGUERES



**J. Lluís Génova**  
Joler



Venda i reparació de joies  
Pressupost sense compromís  
40 anys d'experiència

Transformem models  
antics en actuals

c/ Rutlla, 31 - 1º - 972 50 49 30  
(Al costat de la Plaça del Gra) FIGUERES

**Xavi** Perruqueria  
d' Homes

C/ PUJADES, 49  
17600 FIGUERES  
TEL.: 608 190 748



**PERE DELCLÓS i SUÑER**

ADMINISTRADOR DE FINQUES  
COL·LEGIAT

Castelló, 40, 1er. Tel. i Fax 972 503 392. FIGUERES



c/ Pujades, 22. Tel.: 972 67 07 71  
17600 FIGUERES  
adisfig@intercom.es

"Aquesta entitat promociona la garnatxa amb les festes de Setmana Santa per acompanyar els brunyols, a les diferents revetlles amb les coques, per Tot Sants amb els panellets, i per Nadal amb tot el que comporta"

lor pot variar segons el període d'envelliment ja esmentat; pot anar des del groc palla intens fins a l'ambre fosc o, més difícilment, al vermell intens.

És un vi voluptuós en aromes, dolç, avellutat, amb gustos que ens recorden els fruits confitats, fruits secs i espècies.

Text i Fotos: David Arias

Si estàs pensant a casar-te, t'interessa aquest anunci



**Et volem ajudar !**

Segueix cada mes el suplement

**Nuvvis**

a les pàgines de

el comerç

Suplement gratuït i quinzenal de

**HORA NOVA**  
PERIÒDIC INDEPENDENT DE L'EMPORDÀ



**E**ls redactors d'el comerç han sortit al carrer per tal de demanar als ciutadans quina opinió tenen de les Fires de Figueres. Hem entrevistat 100 persones (als

quals agraïm la seva col·laboració), i hem traduït la informació en forma de gràfics i un recull de les declaracions que hem considerat més representatives, o més originals. Aquestes pàgines no volen ser una guia exhaustiva del pensament popular sobre

les Fires, només pel fet que no tenen una base purament estadística, on no considerem marges d'error, ni percentatges de població. Tampoc no ho hem pretès: senzillament, hem fet algunes preguntes a 100 persones. És feina vostra decidir si les teniu en consideració.

# bones (tot i que es poden millorar...) fires!

## Quina opinió li mereixen les fires?

Hem interrogat els enquestats, i ens han explicat quines són les seves impressions generals respecta les Fires, i si consideren que la seva durada és correcta.

## Quines activitats en destacaria?

Quins són els actes que prefereix la gent? Quins els que menys?

## Quines activitats potenciaria?

Hi ha coses que es poden arreglar? Com ho milloraria? És tot perfecte?

**SANITARIS EMPORDÀ S.L.**  
VENDA A L'ENGRÓS DE MATERIAL  
Ctra. de Roses, s/n. - FIGUERES.  
Magatzem, exposició i oficines: Tel.: 972 50 68 50 - 972 50 69 04.  
Fax 972 67 31 03

**BAR ESTANC LA CAMPINYA**  
Ctra. ROSES - VILATENIM  
Tel.: 972 500 063

**TOT SALONS**

de **J. Fayet**

Ctra. de Roses, 82  
17600 FIGUERES  
Tel.: 972 50 07 49

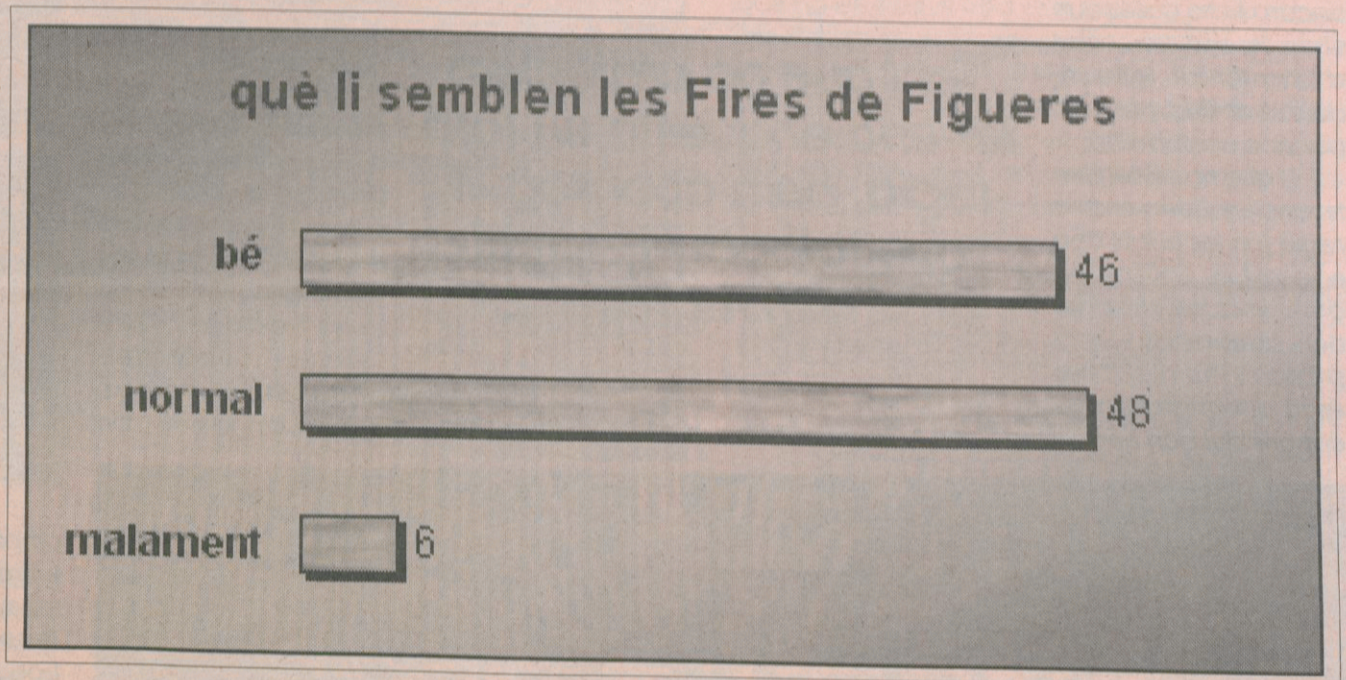


L'enquesta a 100 persones de Figueres ha donat, potser, resultats poc sorprenents, pel que fa a l'opinió dels figuerencs envers les Fires de la Santa

Creu. Són pocs els que creuen que les Fires no donen la talla, però són molts els que tenen coses a dir: sempre hi ha aspectes a millorar, i aquí s'han proposat diverses mesures per tal

de potenciar diferents activitats.

# les fires



# perfectes

Era d'esperar que una enquesta sobre les Fires de Figueres revelés certa eufòria dels ciutadans: tenim unes bones Fires. I el que és millor: els figuerencs n'estan convençuts. És la primera norma no escrita que assegura l'èxit d'un esdeveniment. La segona norma la marca el mateix esdeveniment, que ha de ser bo, procurar el divertiment a tothom, per molt diferents que siguin els seus gustos, i establir un lligam actepoblació irrompible. La tercera norma està en mans del poble: mantenir un esperit crític (i constructiu!), per tal de millorar sempre el producte. Aquí, pel que es veu, aquesta tercera norma hi és present.

**"No cal dir que la gent de Figueres està contenta amb les Fires. Malgrat això, no deixa de demanar canvis"**

No cal dir que la gent de Figueres està contenta amb les Fires. Malgrat això, no deixa de demanar canvis, d'intentar millorar, en definitiva, el producte final. Davant de la pregunta *Què li semblen les*

*Fires de Figueres?*, els enquestats han donat bona nota als organitzadors. Només 6 persones ens han dit que no els agradaven. Els motius, ja els veurem més endavant. Són majoria els qui pensen que tenim unes Fires normals, que són com han de ser unes Fires, ni més ni menys. El que és

realment destacable és la quantitat de gent que ha donat la màxima nota possible als actes festius: 46 persones asseguren que són bones fires. És una dada que, sumada a la dels que la veuen

normal, ens deixa fer una idea de l'ànim dels figuerencs. Es donen per satisfets, però? No. Fins i tot els que donen la nota més alta insisteixen

**VIATGES COSTA BRAVA**

c/ Lasauca, 3 - Tel.: 972 50 24 50 - Fax 972 50 05 31  
17600 Figueres

FIGUERES - GIRONA - ROSES - EMPURIABRAVA  
PALAMÓS - PLATJA D'ARO - PALAFRUGELL

HOSTAL  
HABITACIONS - CHAMBRES - ROOMS

**La Barretina**

c/ Lasauca, 13 • Tels.: 972 673 425 - 972 676 412  
17600 FIGUERES

**www.figuresshop.com/maune**

**maune@figuresshop.com**

Lasauca, 15  
Tel./Fax 972 51 01 16  
17600 FIGUERES

Lasauca, 18  
Tel. 972 50 14 59  
17600 FIGUERES

**VIATGES Dal Sol, S.A.**

Agència de Viatges  
A.V.G.A.T./GC-95

c/ Lasauca, 20.  
17600 FIGUERES (Girona)  
Tel.: 972 50 86 00 - Fax: 972 67 03 58  
e-mail: dalsol@grupoeuropa.com

c/ Sant Mori, 15.  
17486 EMPURIABRAVA (Girona)  
Tel.: 972 45 21 11  
e-mail: dalsol@grupoeuropa.com

c/ Gola de l'Estany, 29.  
17480 ROSES (Girona)  
Tel.: 972 25 76 30  
Fax.: 972 25 30 46  
e-mail: dalsol@grupoeuropa.com



a fer valer la seva opinió, en assegurar que encara hi ha coses que s'han de canviar per tal d'acontegar tothom. Lloable actitud, per cert, per poc conformista.

Tot i que no preteníem fer una enquesta en tota regla (on les edats dels enquestats concorden amb les edats mitjanes dels figuerencs, on la proporció homes/dones és la que marquen els cànons del bon enquestador, on la quantitat de

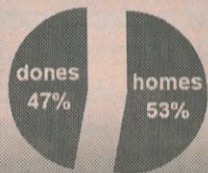
persones s'avé, proporcionalment, amb la quantitat d'habitants de la zona on es fa l'enquesta, on...), hem aconseguit que tothom hi estigui prou ben representat. Un 53% dels enquestats han estat homes, per un 47% de dones. Potser hauria d'haver estat a l'inrevés, però ha sortit així. Cal dir-ho: només ens hem dedicat a demanar, a 100 persones, uns quants conceptes molt concrets. Val per a nomenar-ho enquesta? Això ja fa per vosaltres.

Les dades que indiquen l'edat dels enquestats també deixen veure que totes les franges hi són

**"Tot i que no preteníem fer una enquesta en tota regla, hem aconseguit que tothom hi estigui prou ben representat"**

deixen veure que totes les franges hi són

## sexe dels enquestats



## edat dels enquestats



àmpliament representades. Oscil·len, les edats, entre els 17 i els 80 anys. No ho hem fet per menystenir els menors de 17, ni els majors de 80. Tan sols s'ha donat aquesta circumstància. Si algú troba a faltar l'opinió dels més grans, o dels més petits, n'assumim la responsabilitat. Per un moment,

**"Una vegada vistes les reclamacions dels enquestats, ens hem adreçat a Salvador Torres per tal que ens comentés alguna de les propostes"**

se'ns havia passat pel cap incloure una enquesta, totalment separada, només amb l'opinió dels nens, que sovint són els que diuen les coses sense embuts. Prometem una incursió en aquest camp.

NO LI DONI MÉS VOLTES...

Restaurant xinès

**SHANG-HAI**

c/. La Jonquera, 8 - Corriol de les Bruixes, 11  
Telèfon 972 50 30 50 - 17600 FIGUERES



TRACTAMENTS  
FACIALS I CORPORALS  
AMB PRODUCTES  
NATURALS

c/ Caamaño, 8 - Tel.: 972 67 04 07  
c/ Besalú, 7 - Tel.: 972 67 41 35  
FIGUERES

**PEIXATERIA MONTJOI SL**

ESPECIALITAT EN PEIX FRESC I MARISC

Peralada, 16 - Tel.: 972 501 755. FIGUERES

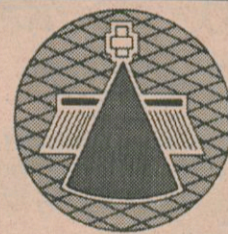
Especialitats de Figueres  
forn "La Barceloneta"

GALETES I PASTES SEQUES SELECTES

c/ Muralla, 21 • Tel.: 972 503 151 • 17600 Figueres



PLAÇA DE L'AJUNTAMENT, 3 - TEL. 50 18 05 - FIGUERES (GIROMA)



**GESNET**

PRODUCTES I  
ESTRIS DE NETEJA

c/ Muralla, 9  
Tels.: 972 504 317

972 505 379 - 17600 FIGUERES

**magatzems  
FERRER**

VÍDEO - TELEVISIÓ - TV - HIFI  
ELECTRODOMÈSTICS - LÀMPARES  
Els especialistes en il·luminació

c/ Ample, 5 - 17600 FIGUERES

AIRE  
ACONDICIONADO  
TV  
PARKING

**Hotel  
LOS ANGELES**

RESTAURANTE - GRILL  
**El Gallo Rojo**

Tel.: 972 510 661  
Fax: 972 510 700  
FIGUERES  
(Girona)

ESPECIALIDAD EN TAPAS Y  
PLATOS DEL AMPURDAN  
Tel.: 972 505 536  
FIGUERES

Pasi una nit romàntica amb la seva parella,  
nosaltres posem el cava

**xaloc**

Joan Maragall, 15  
Figueres

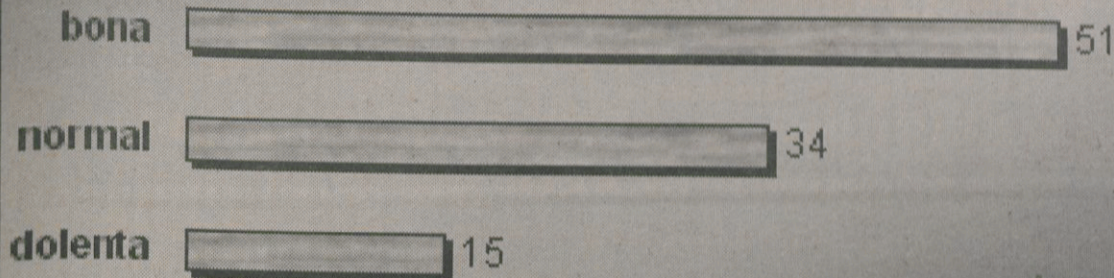
Objectes  
de regal  
Roba

no ho  
sé pas

Joan Maragall, 16  
Tel.: 972 51 19 57. Figueres



**quina opinió li mereix la durada de les Fires?**



Potser d'aquí a ben poc...

Un altre aspecte a tenir en compte és l'època en què s'ha realitzat l'enquesta. La mateixa setmana en què aquest exemplar sortirà al carrer, l'Ajuntament de Figueres donarà a conèixer el programa d'actes definitiu. Així doncs, les persones enquestades poc es podien imaginar, una setmana abans de la notícia, quins eren els canvis que aquest any hi ha introduït el Consistori. Malgrat tot, si que hem aconseguit una mena de diàleg amb els organitzadors. Una vegada vistes les

**perquè li sembla malament la durada?**



reclamacions dels enquestats, ens hem adreçat a Salvador Torres per tal que ens comentés alguna de les propostes. També Joan Falgarona, regidor de Comerç, Turisme i Promoció de la ciutat hi ha donat la seva opinió.

Entrem en matèria. Deixant al marge el parer dels figuerencs sobre les Fires, que ja hem vist que era bona, també els hem demanat quin era la seva opinió sobre la seva durada. Els donàvem tres opcions: bona, si pensaven que la quantitat

de dies d'esbarjo era la correcta; normal, si creien que no els feia ni fred ni calor, que ja els estava bé; i dolenta, quan pensessin que, per un motiu o altre, no els agradava la durada. El 51%, resultat dels qui pensen que la llargada de les Fires és la correcta, ho deixa ben clar. Si ho sumem als 34 que la consideren normal, tenim un 85% de persones que estan d'acord amb els dies de festa.

**"Hem volgut demanar a Salvador Torres la seva opinió respecte d'aquest grup que demana unes Fires més llargues, i això és el que ens ha contestat: "Tenim 10 dies de Fires". De fet, no calia més resposta que aquesta"**

El 15% restant, els qui pensen que la durada està malament, es poden dividir en dos grups ben oposats: els qui creuen que són massa curtes (10 en total, dels quals, la majoria correspon a gent molt jove), i els qui creuen que són massa llargues: els únics, ben mirat, que són realment crítics en aquest aspecte. Amb tot, hem volgut demanar a Salvador Torres



*Lluís Bartolomé i Font*

**ADMINISTRADOR DE FINQUES**

Monturiol, 5. Tel.: 972 500 400 - 404.  
Fax 972 500 400  
17600 FIGUERES



**SILPAR**

CONSTRUCCIONS METÀL·LIQUES SILPAR, S.L.

**BARANES I DECORACIÓ EN ACER INOXIDABLE**

Polígon Indus. Recinte Firal - Plaça d'Europa, 4 - Tel.: 972 508 528  
Fax: 972 508 959 - 17600 FIGUERES (Girona)

E-mail: silpar@lix.intercom.es

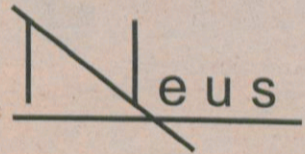
CARNISSERIA



EMBOTITS - PRECUINATS

c/ Peralada, 80 - Tel.: 972 50 10 71 - FIGUERES

**PERRUQUERIA - ESTÈTICA**



- Estètica energètica, cromoteràpia
- Drenatge limfàtic
- Reflexoteràpia
- Acupuntura i Moxibustió

Sònia Claver Farreró

c/ Sant Llätzer, 31 - Tel.: 972 50 94 61  
17600 FIGUERES

**PROMOCIÓ 1er. ANIVERSARI**



Talles de 0 a 16

c/ Caamaño, 8, local, 5 • Tel./Fax: 972 512 142  
17600 Figueres

**REMI**

muntatges elèctrics, c.b.

Pol. Ind. Recinte Firal

gracia

Tel. 972 50 68 36 Fax 972 51 13 74

17600 figueres

centralitzacions comptadors

automatismes i bobinatges



PASTISSERIA

c/ Caamaño, 10  
Tel.: 972 502 961  
17600 FIGUERES

**FUSTERIA J.MORENO**

JOAQUIM MORENO i CASADEVALL

ENRIC SANS, 5. Tel.: 972 50 06 06. FIGUERES 17600



Tel.: 972 509 582

FIGUERES

**AUTO ELECTRICITAT PULIDO**



AIRE CONDICIONAT  
REPARACIONS I MANTENIMENT  
ALARMES - RADIO-CASSETS - TELÈFONS

**BLAUPUNKT**  
Grup Bosch

c/ Rentador, 19 • Tel.: 972 50 07 08 • Fax 972 67 65 35 • 17600 FIGUERES  
E-mail: electripulido@retemail.es

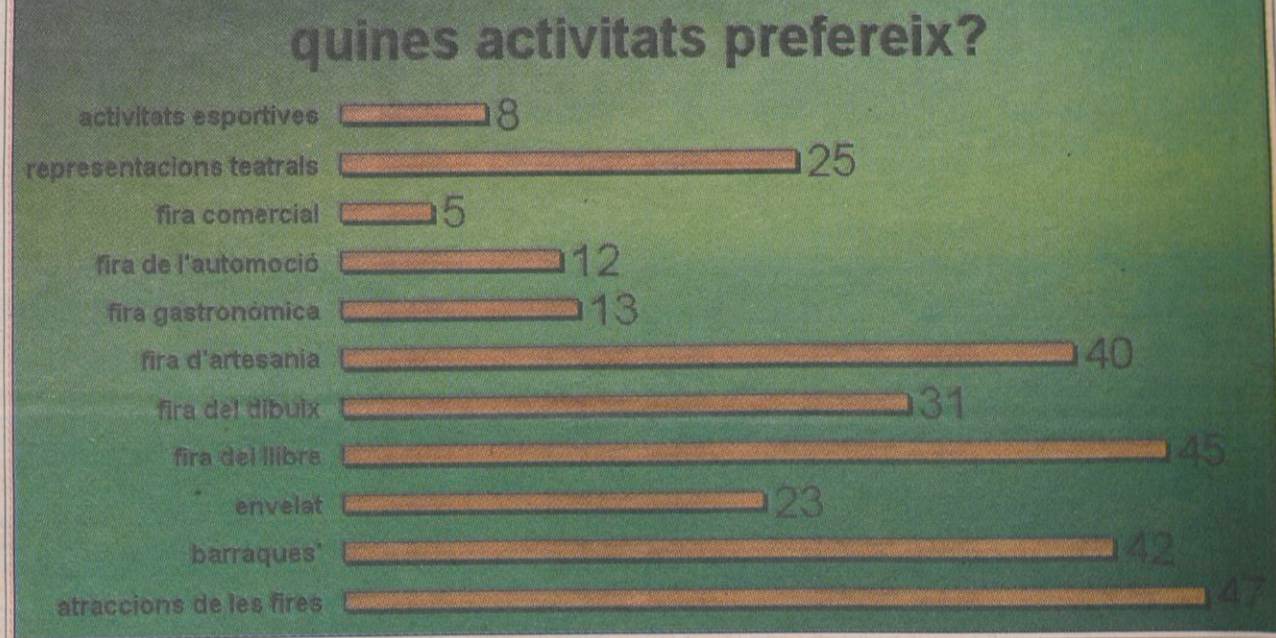


la seva opinió respecte d'aquest grup que demana unes Fires més llargues, i això és el que ens ha contestat: "Tenim 10 dies de Fires". De fet, no caldria més resposta que aquesta. Unes fires que duren 10 dies són més que acceptables, i no insistiríem més en el tema si no fos per un comentari d'un dels enquestats. Un senyor demanava més dies de Fires perquè no tenia prou dies per estar present a totes les activitats. No tenia temps de veure-ho tot. Salvador Torres

**"Quan es fa la programació, procurem que no coincideixin gaires actes a la mateixa hora dins d'un mateix dia, i, si passa, que estiguin destinats a públics diferents"**

comenta que "els actes de les Fires estan pensats per acontentar molta gent amb gustos diferents. Comptant això, i el fet que hi ha molts actes programats, és realment difícil assistir a tots. De totes maneres, quan es fa la programació, procurem que no coincideixin gaire actes a la mateixa hora dins d'un mateix dia, i, si passa, que estiguin destinats a públics diferents".

Parlem, doncs, d'actes. Dues de les quatre preguntes que hem fet a tothom en feien referència



directament. La primera, en relació a les activitats ens donà tres respostes a cada pregunta, fet que que preferien dins de les Fires de la Santa Creu. La segona, encarada a fer-los dir quines activitats consideren que cal millorar, o potenciar de cara a aconseguir un major rendiment, que la gent gaudeixi dels actes, i fer possible la promoció de la ciutat mitjançant tots aquests aspectes. A cadascuna de les dues preguntes donàvem l'opció de donar entre una i tres respostes, diversificant, d'aquesta manera les dades que aconseguíem. Cal dir que la majoria de la gent



ens donà tres respostes a cada pregunta, fet que ajudà a aconseguir uns resultats òptims per a l'enquesta. De la mateixa manera, molts dels enquestats no es limitaven a respondre aquestes qüestions: també donaven la seva opinió àmpliament. Gràcies a això, hem pogut transmetre algunes de les demandes a Salvador Torres.

Pel que fa a les preferències d'ela gent, cal dir que hi ha algunes activitats que demostren ser més apreciades per

# NATURPRAKTIKER

TRACTAMENTS I PRODUCTES NATURALS



MEDICINA ESTÈTICA NATURAL



## TRACTAMENTS DEL CENTRE

- DOLORS
- OSSOS ARTICULACIONS
- MUSCLES
- OBESITAT
- MALALTIES DE L'HOME (UROLOGIA)
- MALALTIES DE LA DONA (GINECOLOGIA)
- MALALTIES DE L'APARELL DIGESTIU
- MALALTIES DE LA PELL
- MALALTIES RESPIRATÒRIES
- MALALTIES CIRCULATORIES
- DIABETIS
- MIGRANYES
- CAIGUDA DEL CABELL
- NERVIOSISME
- TABAQUISME I DROGOADDICCIÓ

## TERÀPIES DEL CENTRE

- MASSATGES
- MANIPULACIÓ QUIROPÀTICA DE LES ARTICULACIONS
- MEDICINA NATURAL
- PSICOTÈRAPIA
- TÈCNiques DE RELAXACIÓ

Disprozell  
Catalunya S.L.



DISTRIBUÏDOR  
DE:

ENZIME  
NALE  
NUTRINAT  
TERAPIÓN  
ZELL OXIGEN

PROFESSIONALS DIPLOMATS

CENTRE COMERCIAL CTRA. CADAQUÈS  
LOCAL 6 - 7 (COSTAT CHAMPION)

TEL. FAX 972 15 46 02 TRUCA'NS ROSES





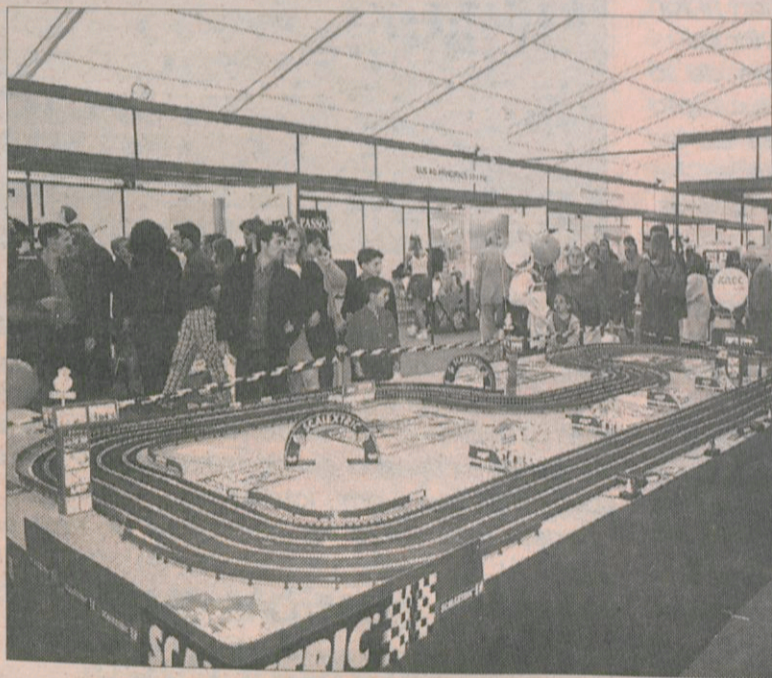
la ciutadania. Podem destacar un dels clàssics de totes les fires (d'ara i de sempre): les atraccions dels firaires. El Clos de Fires, el contenidor que fou rebutjat per molta gent fa uns anys (la llunyania hi tenia molt a veure), sembla que ha acabat fent-se amb el reconeixement del poble. Una altra de les activitats que s'hi celebren, les populars

**"El Clos de Fires, el contenidor que fou rebutjat per molta gent fa uns anys (la llunyania hi tenia molt a veure), sembla que ha acabat fent-se amb el reconeixement del poble"**

barraques, ha aconseguit 42 vots, només superades per les atraccions i per la Fira del Llibre Vell i d'Ocasí, que aconseguia 45 nominacions. Aquestes tres, i la Fira de l'Artesania, són les úniques activitats que sobrepassen la quarentena de votacions, seguides per la Fira del Dibuix, les representacions teatrals i l'envelat, aquest darrer amb 23 vots. Cal fer notar la poca repercussió que han tingut, com a mínim entre els enquestats, la Fira Gastronòmica, la de l'Automoció, les activitats esportives, i la Fira Comercial. Aquesta

darrere sobretot: només ha aconseguit 5 vots. És important dir que, per molt que estigui poc present en la memòria dels participants, no vol dir que deixi molt a desitjar. Pot estar molt ben organitzada, però no ser atractiva. Però, de tot això en parlarem tot seguit, quan analitzem les respostes de la gent davant de la pregunta *Quines activitats creu que s'haurien de millorar o potenciar?*

En aquest àmbit, cal dir quelcom de semblant al que hem dit en relació amb l'anterior pregunta. Les votacions poden respondre tant a aspectes negatius, com positius. Per exemple, l'activitat més



votada és la Fira de l'Artesania, una fira que té un èxit indiscutible. No se l'ha votada per ser un fracàs, sinó perquè hi ha un interès real a millorar-la. És com un pare que esbronca un fill per tal que tregui millors notes a l'escola (sense entrar a discutir si fa ben fet o no...). Això queda de manifest amb les declaracions a posteriori dels enquestats, on es feia palesa la voluntat de millora. Aquest és el cas, com dèiem, de la Fira de l'Artesania.

Molta gent n'ha demanat un creixement: més dies i més carrers. L'amuntegament de gent pot ser dissuasori, el dia que hi ha les paradetes de l'artesanía. Salvador Torres ens ho explica: "És difícil que l'artesanía pugui estendre's per altres carrers: això voldria dir que deixariem més espai entre parada i parada (l als comerciants no els fa gaire gràcia), i tampoc no es milloraria molt la situació. La solució està en un millor aprofitament de l'espai horari. La majoria de la gent es concentra entre les 12 i 1 del migdia, desaprovechant la resta del matí o de la tarda".

La Fira del Llibre també ha estat de les més votades, però tampoc no ha estat en un sentit negatiu. Cal recordar que



**ESTETICA FANNY**  
**PELUQUERIA CARMEN**

C/ Sagitario, 3, baixo  
 Tel. 972 50 54 32  
 639 866 339  
 Marca del ham  
 17600 FIGUERES

PELUQUERIA UNISEX

**MARI**

C/ Peixos nº 5 - Urb. MARCA DE L'HAM  
 Tel. 972 51 24 12 - 17600 FIGUERES

**COMERCIAL JUANI**

c/ Marca - MARCA DE L'HAM  
 FIGUERES

**OBRAS AMPURDAN, S.A.**

c/ Taure, 15 baixos - Tel i fax 972 505 402  
 MARCA DE L'HAM - 17600 FIGUERES



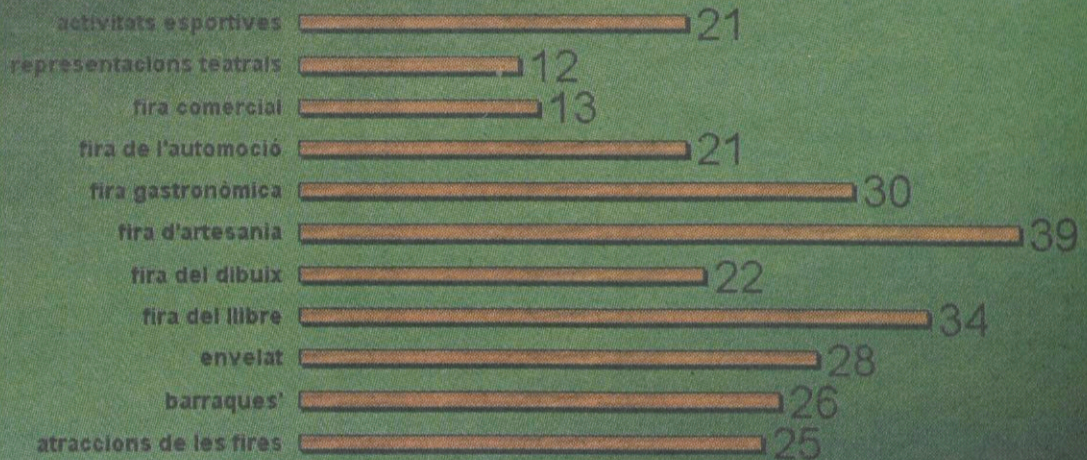
la fira del llibre que es fa a Girona per Sant Narcís, per prendre una mesura, no li arriba a la sola de les sabates a la figuerenca, i d'això n'és molt conscient la gent. Les reclamacions vénen, precisament, a l'hora de demanar més dies per a una activitat que ha tingut un veritable èxit entre nosaltres, amb la presència de firaires i especialistes de tot Catalunya. Prestigiosos llibreters de vell de Girona vénen a Figueres quan ni tan sols posen parada a la capital de província.

Per tal de matar, finalment, el tema de la llunyania del Clos de Fires, i la presumpta inaccessibilitat que comporta, davant de les poques (això sí...) reclamacions efectuades: No es poden tornar a fer al centre de Figueres. Salvador Torres ho explica perfectament quan diu que "seria fer un pas enrere. Les barraques i les fires han crescut tant que ja no es poden encabir enlloc del nucli urbà de Figueres. Qualsevol intent seria per reduir aquestes activitats

Salvador Torres



## quines creu que s'han de millorar o potenciar?



I, veient les dimensions i l'èxit que han pres els darrers anys, això és impensable. Per una qüestió d'espai, i de convivència, perquè no podem pensar a obligar els veïns de Figueres a conviure amb 10 dies de sorolls de barraques i fires a l'altra banda de la finestra del dormitori". És un tema, doncs, silenciós, i amb tota la raó.

Parlem més sobre les atraccions de fira: és

**"És possible que l'Ajuntament pugui negociar amb els firaires una mena de tarifa plana d'atraccions?"**

possible que l'Ajuntament pugui negociar amb els firaires una mena de tarifa plana d'atraccions? De fet, seria un bé per als consumidors, nosaltres, i per als firaires, que veurien augmentats els seus ingressos. No es pot dir que, d'uns anys ençà, les atraccions tinguin tanta gent com anys enrere. L'encariment de les entrades hi ha tingut molt a veure, i una solució que ataqués directament el problema seria un èxit. No és un comentari extret



de l'enquesta, però ens permetem la llibertat de fer-lo constar.

El que sí s'ha comentat amb un lleuger to negatiu és la necessitat de revitalitzar la Fira Gastronòmica que s'instal·la a la Rambla. És un subproducte que s'escindí de la Fira de l'Artesania per tal de disposar de més lloc, i s'ha quedat en un munt de parades sense més repercussió. Més actes relacionats amb la gastronomia serien benvinguts. D'aquest parer, però en d'altres temes, ho és molta

El Trull d'en Frances  
Restaurant

COMUNIONS  
I  
BATEJOS

Tel. 972 56 90 27 De France: (0034) <http://www.trullfrancesc.com>





**molt color i riquesa a la ciutat".** Salvador Torres, interrogat al respecte, ha contestat que: "D'actes al carrer, ja n'hi ha (aquest any, sense anar més lluny, hi ha quatre rues programades!), i en van entrant sense parar". Potser, el que passa és que les activitats solen estar concentrades a determinades zones de la ciutat: "Però és una cosa contra la qual no es pot lluitar. A tots els pobles, l'activitat se centra en zones molt concretes, que solen coincidir amb el centre, la plaça Major". Figueres no és diferent i, ens agradi o deixi d'agradar, el centre és el lloc on triomfen les activitats. La solució potser rau en els mateixos interessats: els veïns d'altres bandes de la ciutat s'han de moure per tal d'aconseguir activitats, i no conformar-se només amb la festa d'estiu.

Deixem al calaix moltes altres opinions, suggerències i reclamacions (perquè, de fet, el to dels enquestats a l'hora de contestar les preguntes ha estat d'allò més variat...) a l'espera de tornar a disposar d'un espai per expressar-les, i veure si l'organització considera que són aprofitables. Amb tot, això no ho sabrem fins l'any vinent. Per ara, només ens queda gaudir de les Fires de la Santa Creu, i agrair els enquestats la seva gentilesa a l'hora de respondre les preguntes.

gent: veuen la necessitat de potenciar moltes activitats organitzant actes paral·lels. Gaudiríem de més espectacles, i els vells en resultarien potenciat.

Una vella reclamació, que també ho és, segons ens diu ell mateix, de Salvador Torres: "És normal que la gent demani un palau firal, perquè solucionaria molts dels problemes d'infraestructura que tenim ara mateix. Al Clos de Fires, per exemple, hi hem d'instal·lar unes carpes monstruoses, amb tots els aparells d'aire condicionat, electricitat... Tot això (i la feina de muntar-ho...) ens ho estalviaríem

**molta festa i amb molta més participació. Caldrien, potser, més espectacles al carrer que donarien**

*text: Xavier Tarradas i David Àrias.  
fotos: HORA NOVA.*



**amb un espai polivalent. Potser seria poc apropiat dir-ne palau firal, perquè s'usaria per a moltes altres coses, des de concerts a convencions".** Com algú ens ha fet constar durant l'enquesta, ben aviat sentirem parlar del palau firal: quan s'acostin les eleccions, d'aquí a un any.

Hi ha hagut gent que ha reclamat més ambient de fires: no tan comercial (en referència a les paradetes que s'instal·len), i més festiu. Això pot venir donat per la llunyania d'activitats que abans es relacionaven més amb Figueres, i que ara estan situades al Clos de Fires (barraques, Fira Comercial, Fira de l'Automòbil, atraccions...), i per la manca, segons alguns, d'activitats festives al carrer: grups d'animació, espectacles, xaranges... Joan Falgarona és d'aquest parer quan diu que "darrerament, les Fires són molt populars, amb



**Que esta Semana Santa tengas unos kilómetros inolvidables.**

Y es que, tanto si vas a la playa como a la montaña,

tu vehículo tendrá que estar siempre en las mejores condiciones.

Porque lo mejor en unas vacaciones es preocuparse sólo de disfrutarlas al máximo. Acércate a tu Concesionario Oficial SEAT. Revisaremos tu coche en 35 puntos clave por sólo 1.995 ptas./11,99 €.

Además, para que viajes con total tranquilidad, te atenderemos mediante un Servicio de Asistencia 24h. llamando al 902 402 602.

Revisión  
**Pre-Semana Santa 2001**  
por sólo 1.995 ptas./11,99 €.



**Autofisa**

c/ Vilallonga, 4-6  
Tel.: 972 50 19 15  
FIGUERES

De dilluns a divendres  
de 8 a 1/4 de 2 i de 3/4 de 3 a 8



# CLASSIFICATS

R

BARTOLOMÉ

FINQUES

Monturiol, 19

Tel. i Fax: 972 505 015  
17600 FIGUERESPISOS NOUS:  
FIGUERES:

(EN CONSTRUCCIÓ) C/ PERE III - C/ PONENT:  
Àtic dúplex, 3 dormitoris, estudi 28m2, 3 banys,  
terrasa 47m2, fusteria exterior d'alumini amb vi-  
dre de cambra, ascensor, calefacció, gas ciutat  
i aire condicionat. PVP: 19.700.000'- Ptes.

(EN CONSTRUCCIÓ) C/ EMPORDÀ: 3 dormitoris,  
2 banys, menjador estar 23m2, fusteries exteriors  
d'alumini amb vidre de cambra, calefacció, as-  
censor i gas ciutat. PVP: 13.500.000'- Ptes.

(EN CONSTRUCCIÓ) C/ EMPORDÀ: 4 dormitoris,  
2 banys, menjador estar 23m2, fusteries exteriors  
d'alumini amb vidre de cambra, calefacció, as-  
censor i gas ciutat. PVP: 13.500.000'- Ptes.

(EN CONSTRUCCIÓ) C/ EMPORDÀ: Àtic dúplex,  
4 dormitoris, 2 banys, menjador estar 35m2, cui-

na 13m2, terrassa, fusteries exteriors d'alumini amb  
vidre de cambra, calefacció, ascensor i gas ciu-  
tat. PVP: 18.000.000'- Ptes.

PISOS OCASIÓ:  
FIGUERES:

C/ EDUARD RODEJA: Any 80, 4arta planta, 90  
m2 útils, 4 dormitoris, 2 banys, terrassa, calefac-  
ció, ascensor, gas ciutat. PVP: (PARKING INCLÒS)  
12.500.000'-

C/ FORTIA: Any 88, Entresol, 87m2, 3 dormitoris,  
cuina renovada, bany complet gran, terrassa 60  
m2 orientada a Sud, estudi independent, cel obert  
amb safareig tancat, gas ciutat, tancaments de  
PVC amb vidre de cambra. Possibilitat de com-  
prar parking al mateix edifici. PVP: 15.000.000'-  
C/ PORT LLIGAT: Any 76, 3era planta, 130 m2

construïts, assolellat, 4 dormitoris, 2 banys, cuina  
reformada, fusteries exteriors de PVC amb vidre  
de cambra, calefacció, ascensor, gas ciutat. PVP:  
14.600.000'-

RONDA BARCELONA: Semi-nou, Any 94, 2ona  
planta, 135m2 construïts, 4 dormitoris, 2 banys,  
cuina-office, llums halògenes, calefacció, gas  
ciutat, ascensor, terrassa, parking. Bon estat. PVP:  
21.000.000'- Ptes.

C/ PERE III (ÀTIC - Reformat): Any 81, 110m2 de  
vivenda, 3 dormitoris, 2 banys, cuina-office (im-  
pecable) totalment equipada, parquet, armaris  
encastats, fusteries exteriors d'alumini amb vidre  
de cambra, calefacció a gas ciutat, aire condi-  
cionat al menjador-estar, ascensor, terrassa, mag-  
nífica vista. 2 pàrquings. PVP: 20.000.000'-

C/ MÉNDEZ NUÑEZ (Bulevard 32): Any 94, 2ona  
planta, 75m2, 3 dormitoris, 1 bany complet, 1  
lavabo-wc, traster i pàrquing. PVP: 14.000.000'-

C/ RENTADOR: 4arta. planta, menjador, cuina,  
3 dormitoris, bany, balcó i safareig. PVP: 6.500.000'-

C/ SANT ANTONI (Bon estat): 2na. planta, 90  
m2 útils, 111m2. construïts, any 84, menjador-es-  
tar 24m2, cuina 13m2, 3 dormitoris dobles, 2 banys,  
21m2. de terrasses, ascensor i calefacció. PVP:  
13.500.000'- Ptes.

PASSATGE PONENT: 2ona. planta, 90 m2, any  
90, 3 dormitoris, 2 banys, calefacció i gas ciutat.  
PVP: 12.600.000'- Ptes.

## ADMINISTRACIÓ DE FINQUES TRILLA ESPECIALISTES EN LLOGUERS

c/ Nou, 46. 1er. - FIGUERES Pl. - Catalunya, 19, 1er. 2a - ROSES

PISOS DE LLOGUER MOBLATS A FIGUERES:

-Plaça del Sol, 5 hab. ascensor, calef. gas ciutat. 70.000.-  
Mes  
-c/ Sant Pau, 1 hab. 1er pis. calef. gas ciutat, 42.000.- Mes  
-c/ Sant Pau 1hab. 3er pis calef. gas ciutat. 48.000.- Mes  
-c/ Paseig Nou, 2 hab. gas ciutat, 56.000.- Mes  
-c/ Tapis, planta baixa, 2 hab. REFORMAT. 55.000.- Mes  
-c/ Sud, 3er pis, 1 hab. COSTAT ESTACIÓ. 42.000.- Mes  
-c/ Olot, 1er pis. 3 hab. calef. gas ciutat. 55.000.- Mes

PISOS DE LLOGUER SENSE MOBLES A FIGUERES:

- c/ Pere III varis pisos reformats. Calf. Gas ciutat. 48.000.- Mes  
-c/ Espança, calef. gas. garatge, 1er pis 4 hab. 60.000.- Mes  
-c/ Notari Salvador Dalí. Duplex. 4 pis, parquing. 70.000.- Mes  
-c/ Pella i Forgas, Atic, asc. calef. gas ciutat 2 hab. 52.000.- Mes  
-c/ Pl. Bascara 2º pis, garatge, calef. gas ciutat. 60.000.- Mes  
-c/ Bruch. 4º pis, 3 hab. asc. calef. gas ciutat garatge, 56.000.+Ctat.  
-c/ Pl. A. Terrades. 3 hab. calef. NOU A ESTRENAR, GARATGE,  
55.000.+Ctat.

LOCALS COMERCIALS SENSE TRASPÀS A FIGUERES:

- c/ Enriç Morera, baix, 150m2. 110.000.- +IVA Mes  
-c/ Arnau, baix, 100 m2. 45.000.- +IVA Mes  
-c/ St. Llatzer, baix + entresol, 90 m2. 90.000.+IVA Mes  
-c/St. Miquel Santos, baix, 70 m2. 35.000.+IVA Mes

DESPATXOS DE LLOGUER A FIGUERES:

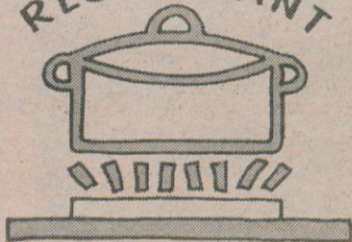
- c/ Sant Pau, Avda. Vilallonga. c/ Lasauca: 30.000 a 70.000  
ptes.

PÀRQUINGS A DIFERENTS INDRETS:

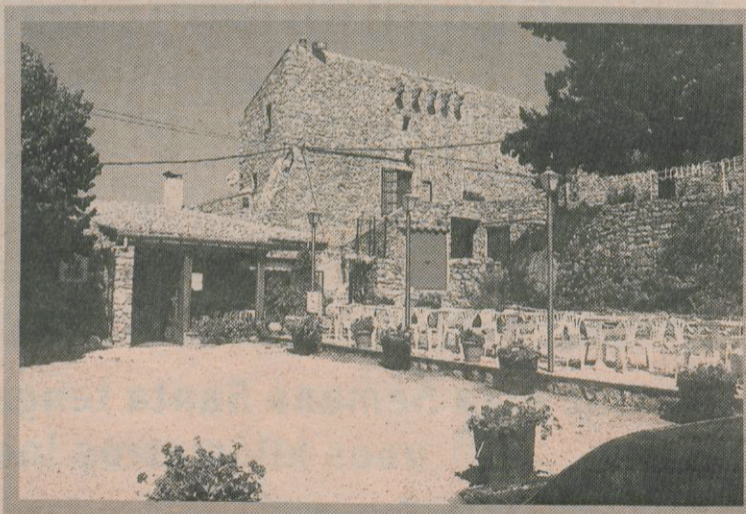
- 6.000 a 8.000 ptes./mes.

TEL.: 972 50 57 01 - 972 51 00 54

RESTAURANT



### ELS FOGONS DE CANADAL LA JONQUERA

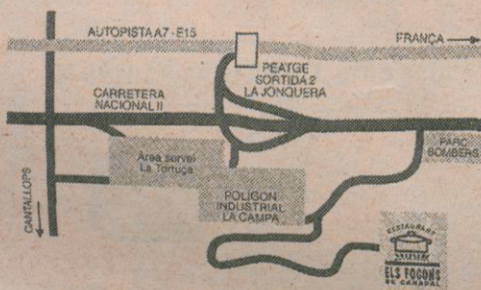


Situat al Castell de Canadal  
(Segles XIV - XV), al costat de  
l'Església Romànica de Sant Jaume  
de Canadal (S.X.).

Paisatge de gran bellesa  
i itineraris de natura pel Paratge  
natural de l'Albera.



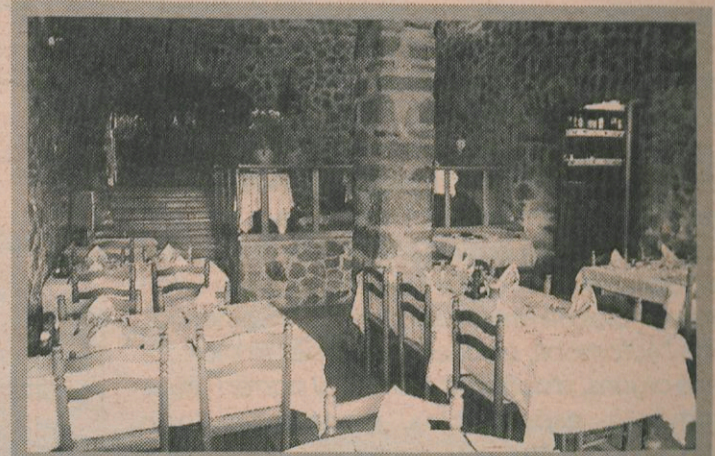
ESPAIS de LLEURE S.A.L.



cuina catalana  
cuina casolana  
local climatizat

Veïnat de Canadal • 17700 LA JONQUERA

Alt Empordà • Apt. 128 • Tel.: 972 55 56 81 De France: 00.34.972.555.681





# CLASSIFICATS



## ROSES HABITAT, S.L.

Avd. de la Bocana, 59  
 TEL: 972 25 74 44 FAX: 972 25 74 44  
 STA. MARGARIDA - 17480 ROSES

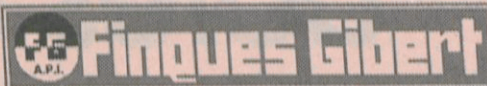
**BORRASSÀ.** Casa de pedra semi-restaurada be situada dintre del poble i un total de 310m2. Preu 13.500 ptes.

**EMPURIABRAVA.** Amarrament de 35 m2. situat en zona privilegiada amb comandament a distància. 7.000.000 ptes

**FIGUERES.** Terreny urbanitzat de 360m2 amb possibilitats de edificar edifici de 3 plantes+ àtic. Consultar.

**FIGUERES.** Local comercial de 90 m2 molt be situat amb possibilitat de lloguer per 55.000 ptes/mes o venda per 9.500. 000 ptes

**LLANÇÀ.ZONA DE LES CARBONERES**  
 Nova promoció de 10 cases de 3 hab., 2 banys, garatge tancat, traster, 2 terrasses, solarium, jardí i piscina comunitaria. Bona vista. A 400mts del mar. 32.000.000.-ptes



ADMINISTRACIÓ DE FINQUES API 74

**RABÓS** casa de pedra de planta baixa i dues plantes, totalment restaurada. Bones vistes i molt asolellada.

**BORRASSÀ**(Barri creixell) Casa, tipus masia catalana, del segle XVI, totalment restaurada i condicionada. Jardí amb piscina. Solar apart de 950 mt2.

**HOSTALETS DE LLERS** Casa molt gran per a restaurar, de planta baixa i pis, amb un jardí d'uns 700 m2.

**FIGUERES** Urb. Serra Floreta. Casa-torre amb molt bon estat de conservació, d'uns 450 mts2 edificats, sobre un solar de 1700 mts2. Molt bona vista. Bona qualitat d'acabats.

**AVINYONET DE PUIG VENTÓS** Solar urbà d'uns 2600m2. al centre del casc urbà, apte per a edificar una o mes cases.

**NAVATA** Casa al centre del poble de planta baixa i dues plantes, situada al centre del poble.

**EL FAR D'EMPORDÀ** Casa cantonera de planta baixa i pis, amb un solar al davant de la casa.

**VILAFANT** Urbanització Les Forques. Casa cantonera de planta baixa i pis, amb pati. La planta baixa és apte per a local comercial.

Caamaño, 3-1er. Tel.: 972 50 14 62-Fax 972 501 662  
 17600 FIGUERES

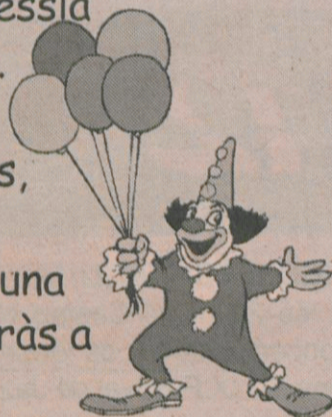
Hiper festes,  
 batejos, casaments,  
 comunions...



# Bo Bó Llamins

c/ Ample, 16 | c/ Ultònia, 14  
 Tel.: 972 504 132 | Tel.: 609 859 047  
 FIGUERES | GIRONA

Tot tipus d'articles de caramels.  
 Especialitats en regalèssia  
 i estreps o pega dolça.  
 Sense sucre i salats;  
 finlandesos, irlandesos,  
 belgues, etc.  
 Allò que no trobes en una  
 altra botiga, ho trobaràs a  
 BOBÓ LLAMINS.



A 10 MIN. DE LA RAMBLA !!!

## A FIGUERES:

### NEIX LA MILLOR ZONA RESIDENCIAL AMB CASES DE LUXE !!!

- Cases aparellades, amb jardí privat, al costat d'un gran jardí públic.
- Obra vista, garatge per a 2 cotxes. 4/5 habitacions.
- Cuines de 14/16 m². Menjador-estar de 31,50 m².
- Gas ciutat. Preinstal·lació d'aire condicionat.
- Acceptem el seu pis a canvi !!!

## RESIDENCIAL PARC SANT ISIDRE

PROMOU: Elismon, S.A.  
 Tel. 972 25 77 00  
 www.elismon.com

Informació i venda:



C/ Concepció, 5 - FIGUERES  
 Tel. 972 51 09 74



# actes a l'engròs

# 10

**dimarts**
**abril**
**FIGUERES - JAZZ**

A les 22.15 h., als Cines Figueres, projecció de la pel·lícula *Wild Man Blues*, de Woody Allen, dins del IX Festival de Jazz de Figueres.

# 11

**dimecres**
**abril**
**LLANÇÀ - AUDIOVISUALS**

A les 19.30 h., a la Casa de Cultura, audiovisuals de viatges i aventura sobre les Galàpagos i Irian Jaya, a càrrec de Jordi Llorens.

**SANT CLIMENT - PASSIÓ**

A la nit, a l'Horta d'en Cusí, representació de 'La Passió'.

# 12

**dijous**
**abril**
**FIGUERES - JAZZ**

A les 22 h., al Casino Menestral figuerenc, concert a càrrec de George Colligan Quartet, dins del IX Festival de Jazz de Figueres.

**SANT CLIMENT - PASSIÓ**

A la nit, a l'Horta d'en Cusí, representació de 'La Passió'.

# 13

**divendres**
**abril**
**BOADELLA - BRUNYOLS**

A les 18 h., a la Societat, mostra i degustació de bunyols de Quaresma.

**SANT CLIMENT - PASSIÓ**

A la nit, a l'Horta d'en Cusí, representació de 'La Passió'.

**DARNIUS - BRUNYOLS**

Tot el dia, a la Plaça, Fira del Brunyol.

**DARNIUS - TEATRE**

A les 22.30 h., a la societat la Concòrdia, teatre amb l'obra *Som i serem*, a càrrec del Teatre de Guerrilla.

**FIGUERES - PASSIÓ**

A les 21 h., pels carrers Dr. Ferran i Dr. Pasteur, representació de la Passió.

# 14

**dissabte**
**abril**
**SANT CLIMENT - PASSIÓ**

A la nit, a l'Horta d'en Cusí, representació de 'La Passió'.

**DARNIUS - CONCERT**

A les 19 h., a l'Església, concert a càrrec de l'Orquestra de Cambra del Empordà.

**L'ESCALA - PRESENTACIÓ LLIBRE**

A les 19 h., a la sala d'actes municipal, presentació del llibre *Caterina Albert/Víctor Català. La voluptuositat de l'escriptura*, de Francesca Bartrina, a càrrec de Núria Nardi.

# 15

**diumenge**
**abril**
**BOADELLA - PASQUA**

A les 18 h., pels carrers del poble, cantada e goigs i caramelles a càrrec dels nens i nenes del poble.

**SANT CLIMENT - PASSIÓ**

A la nit, a l'Horta d'en Cusí, representació de 'La Passió'.

**DARNIUS - FESTA DE PASQUA**

A les 18 h., audició de sardanes a càrrec de la Cobla Orquestra Selvatana.  
a les 24 h., ball de nit a càrrec de la Cobla Orquestra Selvatana.

**L'ESCALA - SOS ANIMALS**

Tot el dia, a la plaça Gerani, Festa SOS Animals.

perruqueria  
d'homes  
**Algi**

El teu nou centre estètic

Ronda Barcelona, 14 • 17600 FIGUERES • TEL. 972 67 63 29

Albert Giró

**RESTAURANT XINÈS**


**NOU MÓN**  
新世界

ELS MILLORS PLATS XINESOS

OBERT TOTS ELS DIES de 12,00 a 16,00 h. - de 20,00 a 24,00 h.

NOU, 180-TEL. 972 671 547-FIGUERES (Davant del Intermarche)

WWW.DAEWOO MOTOR.ES

INFO DAEWOO: 902 303 900

**DAEWOO LANOS PLUS**

**DAEWOO**  
*Lanos*  
TE DAMOS MÁS



Súbete a un Lanos y llegarás donde nadie puede encontrarte.  
SERIE ESPECIAL: CON AIRE ACONDICIONADO DE SERIE.



DESDE 1.540.000\*PTAS.

A ACTUALIZAR CON PROMOCIÓN  
VIGENTE EN CADA MOMENTO

CONCESIONARIO OFICIAL:

**escápate**

**FRIGOLA NOVAUTO, S.L.**

c/ Escorpí, 24  
17600 Figueres  
Tel.: 972 513 471  
Fax: 972 511 874

\*PVP recomendado en Península y Baleares para Lanos Sedán Plus 1.4 SE 4P (IVA, Impuestos de matriculación y Transporte incluidos). Promoción válida para vehículos matriculados antes de fin de de mes. Oferta no acumulable. Plan Prever no incluido.



# actes a l'engròs

## L'ESCALA - MÚSICA

A les 20 h., a l'església de Sant Martí d'Empúries, Festival Internacional de Música l'Escala-Empúries, a càrrec d'Aida Vera i Cecilio Tiele.

## LLANÇÀ - TEATRE

A les 22. h., a la Casa de Cultura, teatre amb l'obra *Masclistes*, d'Aninha Franco.

# 16

## dilluns

abril

## AGULLANA - APLEC

A les 9.30 h., a la plaça d'Agullana, sortida amb els pabordes.

## AGULLANA - APLEC

A les 11 h., a Santa Eugènia, cantada dels goigs.

## AGULLANA - APLEC

A les 13 h., a Santa Eugènia, llevant de taula.

## AGULLANA - APLEC

A les 17 h., a Santa Eugènia, ball dels

ramallets.

## AGULLANA - APLEC

A les 19 h., a la plaça d'Agullana, sardanes de les cuineres.

# 18

## dimecres

abril

## FIGUERES - TEATRE

A les 22 h., al Teatre Municipal El Jardí, representació de l'obra *El Lazarillo*, a càrrec de Rafael Alvarez, El Brujo. Organitza:: Cope-Cadena 100.

# 19

## dijous

abril

## FIGUERES - JAZZ

A les 22 h., al Casino Menestral figuerenc, concert a càrrec d'Andrzej Olejniczak, dins del IX Festival de Jazz de Figueres.

## VILABERTRAN - CONFERÈNCIA

A les 20.15 h., a la Sala Capitular del Monestir de Santa Maria de Vilabertran, conferència *Vilabertran i el seu paisatge en l'obra d'artistes empordanesos*, a càrrec d'Àlícia Viñas.

# 20

## divendres

abril

## FIGUERES - JAZZ

A les 22 h., al bar Vi Ranci, concert a càrrec de Keeping Touvh, dins del IX Festival de Jazz de Figueres.

## L'ESCALA - PRESENTACIÓ

A les 20 h., a la sala d'actes municipal, presentació del llibre *L'Escala, un exemple de supervivència*, de Maria Esteban. Pròleg i presentació a càrrec d'Antoni Moliner. Presentació de la carpeta 4 dels Fulls d'Història Local.

# 21

## dissabte

abril

# FABRE



# MOBEL

SERVEI, GARANTIA  
I QUALITAT ALS MILLORS  
PREUS DEL MERCAT



**DORMITORI JUVENILS DES DE 34.900.-  
ARMARI INCLÒS**

LA MILLOR PUBLICITAT LA FAN  
ELS CLIENTS QUE  
JA ENS HAN COMPRAT

DEMANI'NS PRESSUPOST  
I COMPARI

¡NO TENIM COMPETÈNCIA!

**VISITI'NS**

IVA, TRANSPORTS I MUNTATGE, **INCLÒS**

Avda. Marignane, 8. A 200 mts. del Museu Dalí direcció a França • FIGUERES



# actes a l'engròs

## FIGUERES - TERTÚLIA

A les 18 h., al Casal la Volta, *La Collita perduda, transició, vertebrament de la societat civil*, a càrrec de Narcís Veguer.

## L'ESCALA - CONFERÈNCIA

A les 20 h., a la sala d'actes municipal, conferència *La lluita dels immigrants - la nova llei d'estrangeria*, a càrrec dels representants dels col·lectius d'immigrants subsaharians i paquistanesos de Barcelona, i Esther del Alcázar.

## LLANÇÀ - CINEMA

A les 22 h., a la Casa de Cultura, cinema amb la pel·lícula *Novia a la fuga*.

**22 diumenge**  
abril

## FIGUERES - CONCERT

A les 12 h., al Teatre Municipal El Jardí, concert a càrrec de l'Orquestra Simfònica del Vallès.

## LLANÇÀ - CINQUANTENARI

A les 12 h., a la Casa de Cultura, celebració

del cinquantenari del Centre Cultural i presentació del número especial de *Miranda*.

## VILAFANT - GEGANTS

VI Trobada Geganterera, organitzada per la colla geganterera i grallera Els Rajolers, dins de la Setmana Cultural.

**23** **dilluns**  
abril

## L'ESCALA - SANT JORDI

A les 19 h., a la Platja, ball a càrrec del conjunt Pa d'Àngel.

## LLANÇÀ - SANT JORDI

A les 18 h., a la Casa de Cultura, conferència LA tradició de Sant Jordi, a càrrec de Josep M<sup>a</sup> Salvatella.

A les 19 h., a la Casa de Cultura, inauguració de l'exposició d'il·lustracions per a contes infantils, de Francina Gili.

A les 19.30 h., a la Casa de Cultura, teatre amb l'obra *Desitjos d'amor*, pel grup Llançats pel Teatre, de l'IES de Llançà



*Cafeteria del Sol*

Ronda Mossèn Cinto Verdaguer, 3  
17600 FIGUERES  
Tel. (972) 67 45 46

### Jordi Montserrat Lunati

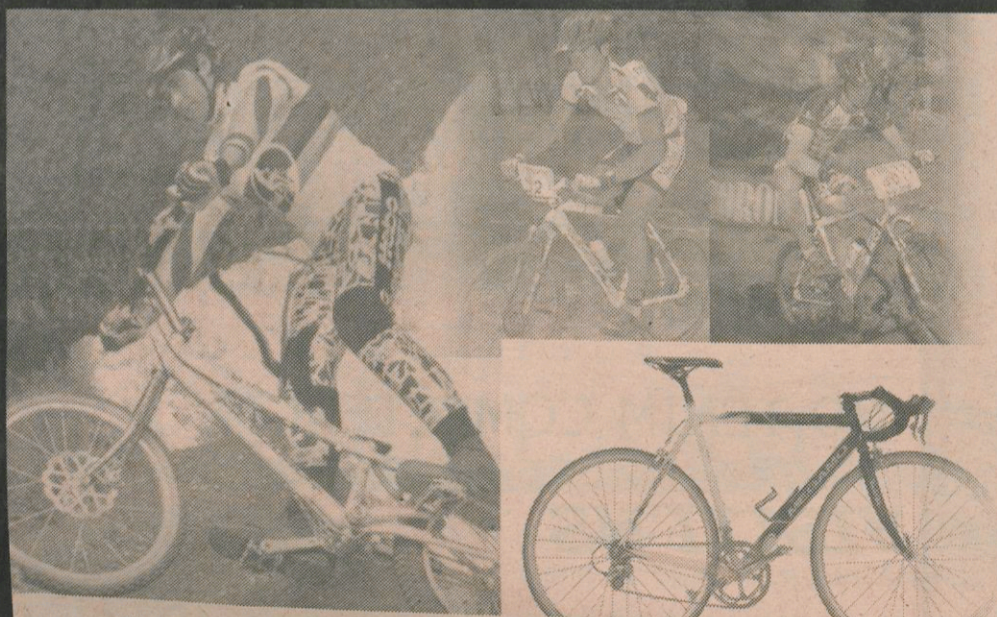
Professor Mercantil  
Graduat Social  
Censor Jurat de Comptes  
Assessor Fiscal  
Agent d'Assegurances

Tel.: 972 503 700 - Fax: 972 510 366  
c/ Lasauca, 21 - FIGUERES



**andreu**

ALTA QUALITAT D'ENVERNISSATS I LACATS  
LACATS TRANSPARENTS  
LACATS AMB MES DE 8.000 COLORS  
NACARATS  
MARBRITZATS  
METAL·LITZATS  
RESTAURACIÓ D'ANTIGUITATS  
TENYITS AMB QUALSEVOL COLOR DE FUSTA  
Zona Industrial de l'Aigueta - Nau 15  
Ctra. de Vilabertran - Tel.: 972 670 931  
17761 CABANES (Girona)



**OLYMPIA Co. sa**

DES DE 1948 OFERINT QUALITAT AL CICLISTA

TEL 972 503 858 FAX 972 503 857 ESPERANÇA, 12 17600 FIGUERES

**MEGAMO**



DE ROSA

SPECIALIZED



zeus

GRISLEY





# actes a l'engròs

# 24

## dimarts

### abril

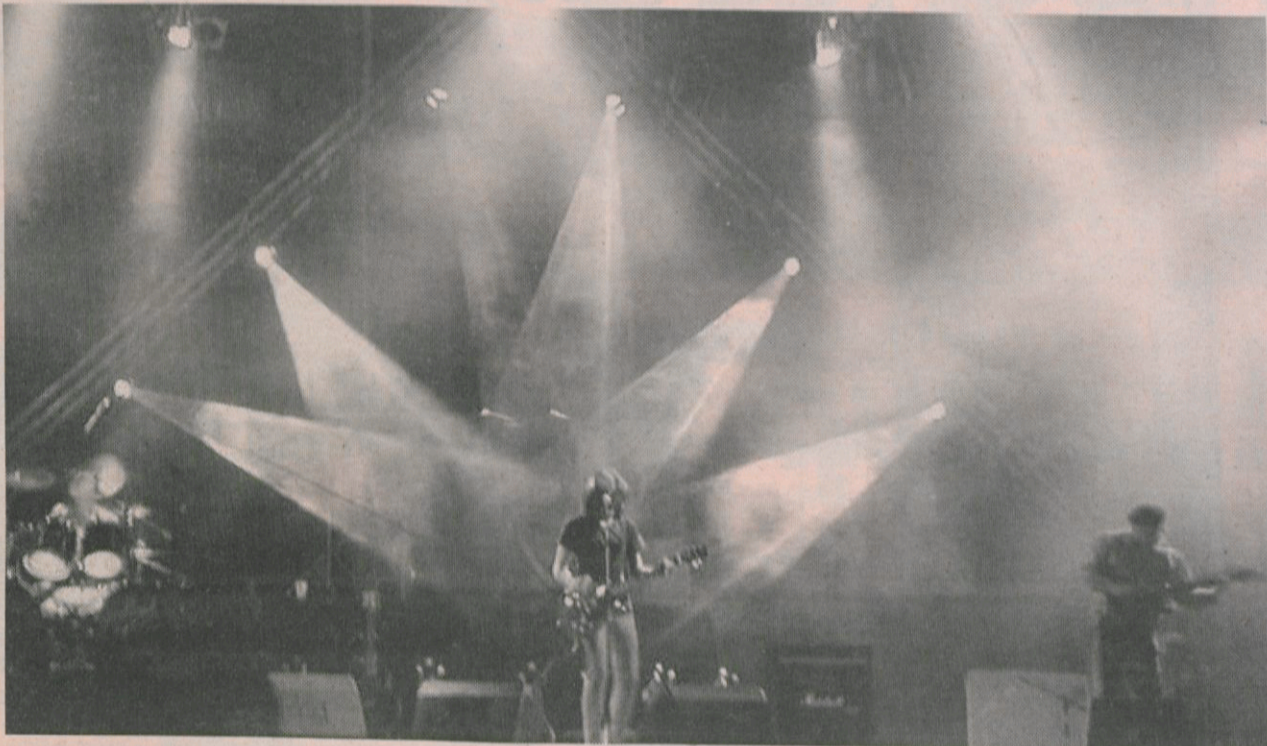
#### L'ESCALA - ESCOLA DE PARES

A les 21.30 h., al casal del jubilat Jardí del Pedró, conferència *I la parella? Com buscar temps per retrobar-se després del canvi*, a càrrec d'Anna Sanés.

# 26

## dijous

### abril



#### FIGUERES - JAZZ

A les 22 h., al Casino Menestral figuerenc, concert a càrrec de New Orleans Blue Stompers, dins del IX Festival de Jazz de Figueres.

#### VILABERTRAN - CONFERÈNCIA

A les 20.15 h., a la Sala Capitular del Monestir de Santa Maria de Vilabertran, conferència *La petita història del Patronat de Vilabertran*, a càrrec d'Eduard Puig Vayreda.

# 28

## dissabte

### abril

#### FIGUERES - TEATRE

A les 22 h., al Teatre Municipal El Jardí, representació de l'obra *Un tramvia anomenat desig*, de Tennessee Williams, a càrrec del Teatre Romea.

# 29

## diumenge

### abril

#### FIGUERES - CONCERT

A les 19 h., al Teatre Municipal El jardí, concert de Fires a càrrec de la Coral Polifònica de Figueres.

informació SEAT: telf: 902 402 602 Internet: <http://leon.seat.es>

## El SEAT León pot causar un poderós efecte en tu.

Experimenta emocions insospitades al volant d'un SEAT León: sentir que tu tens tot el domini, que pots controlar-ne tota la força. La força d'un motor de fins a 204 CV.

I si ets dels que estan bojos per la tecnologia, perdràs la raó amb tots els sistemes que t'ofereix, com l'ESP, la Tracció Total 4, el canvi de 6 marxes, els 4 coixins de seguretat i el sistema de navegació.

Si vols comprovar-ho, visita el teu concessionari SEAT més pròxim.

Avis: no ens responsabilitzem de l'efecte que el León causi en tu.

SEAT León .  
Des de 2.050.000  
ptes.



Preu recomanat pel fabricant: 2.050.000 ptes./12.320,75 EUROS. Seat León Stella I. 4, transport, estalvi promocional i Ajudes Governamentals inclosos. Oferta vàlida per a vehicles en estoc a la Península i les Balears fins a final de mes. Imatge corresponent a l'acabat Sport.



Informi-se'n a:

## Autofisa

c/ Vilallonga, 4-6 • Tel.: 972 50 19 15 • FIGUERES

Obert també  
dissabtes tarda



# EL REI DE LA RAJOLA



Per la compra de qualsevol moble de bany, i portant aquesta plana, li regalem el lavabo !!



**29.950**



**34.950**



**39.950**



**49.950**



**84.950**



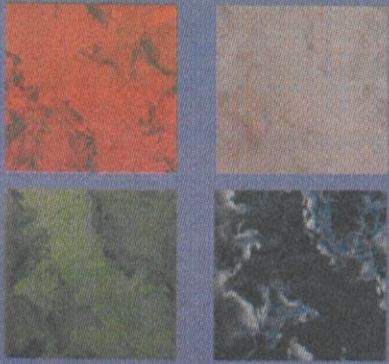
**49.950**

Moble lacat blanc 70 cm.    Moble lacat blanc 80 cm.    Moble lacat blanc 100 cm.    Moble lacat blanc 120 cm.    Moble lacat blanc 140 cm.    Moble Fusta 80 cm.

**3**  
anys de garantia

## Gres a 495.-

Els preus no inclouen l'IVA



## Plats

Plats de dutxa de metacrilat de 5 mm de gruix, reforçat de fibra amb vàlvula i sífo.

GIANNI  
80 x 80 cm.

Preu unitat **14.950**



EMPORIO  
90 x 90 cm.



RALPH  
80 x 80 cm.



YVES  
90 x 90 cm.



**69.950**

Moble bany fusta massissa 80 cm.

## Columnes de bany

Columna Niàgara Bàsic **90.000**

**49.995**



Semicolumna d'hidromassatge termostàtica, instal·lació sense obres.

**39.995**

Inclou: 3 jets cervicals, 2 plantars, 3 lumbar, 8 dorsals, dutxa fixa, dutxa extensible amb 5 posicions.

(Amb termo acrílic) Preu **120.000**

**5**  
anys de garantia



Box Victoria



Box Iguazú Bàsic

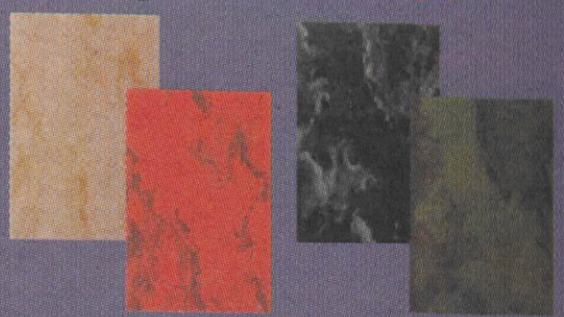
**129.950**

ambdós models  
80 x 80 cm., 90 x 90 cm.

**34.950**

Amb termo acrílic **149.950** -  
Amb termo de vidre **169.950** -

## Rajola a 495.-



Ctra. N-II, Km. 726 MEDINYÀ • Girona



**972 49 83 12**



**972 49 83 13**

## HORARI!

De dilluns a dissabte de 8 h. a 20 h.